



UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN-MANAGUA

Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

El gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020

Trabajo de seminario de graduación para optar

al grado de

Licenciado en Ciencias de la Educación con mención en Lengua y Literatura Hispánicas

Autores

- Kenia Lisseth Castellón López
- Deyling Francisca Matey Cárdenas
- Sandra Leticia Calderón Montalván

Tutora:

MSc. Alba Deyanira Calderón Mondragón





UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN-MANAGUA

Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

El gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020

Trabajo de seminario de graduación para optar

al grado de

Licenciado en Ciencias de la Educación con mención en Lengua y Literatura Hispánicas

Autores

- Kenia Lisseth Castellón López
- Deyling Francisca Matey Cárdenas
- Sandra Leticia Calderón Montalván

Tutora:

MSc. Alba Deyanira Calderón Mondragón





UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN-MANAGUA

Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM–Estelí

Estelí, 10 de julio de 2020

A través de la presente, hago constar que las estudiantes Kenia Lisseth Castellón López con cédula de identidad 241-250597-0004f, Deyling Francisca Matey Cárdenas con número de identidad 163-190997-1000U y Sandra Leticia Calderón Montalván con número de cédula 163-200988-0000J han concluido el trabajo de tesis titulado **“El gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavos grado A, instituto el Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020”** para optar al grado de Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas.

Por tanto, en calidad de tutora de tesis, informo que el trabajo descrito cumple con los requisitos para que pueda presentarse y ser expuesto ante el tribunal designado al efecto.

MSc. Alba Deyanira Calderón Mondragón
Docente, UNAN-Managua
FAREM-Estelí



Dedicatoria

A Dios, sobre todas las cosas por darme la vida, la sabiduría y fuerzas necesarias para concluir con mi carrera.

A mi padrastro, Juan Francisco Herrera Rugama, por ayudarme incondicionalmente en todo el proceso de estudio y poder alcanzar mis metas y a mi madre María Estela Castellón López por aconsejarme siempre y por haberme inculcado tantos valores que de una u otra manera influyeron en mi carrera.

Kenia Lisseth Castellón López

A Dios y a la virgencita de Fátima por sobre todas las cosas, darme la vida y ayudarme en los momentos difíciles.

A mis padres por sus consejos para seguir adelante y a mi esposo por ayudarme para que yo pueda cumplir con mis metas propuestas.

Deyling Francisca Matey Cárdenas

A Dios principalmente por sobre todas las cosas darme la vida para seguir adelante.

A mi padre por su apoyo incondicional y a mis tres hijas que son mi ánimo y mi alegría.

Sandra Leticia Calderón Montalván



Agradecimiento

Agradecemos primeramente a Dios dador de la vida que nos ha brindado fortaleza, sabiduría y la alegría de ver nuestro trabajo finalizado.

A nuestra tutora, MSc. Alba Deyanira Calderón Mondragón, por habernos apoyado incondicionalmente en nuestro trabajo investigativo y por sus aportes que de manera muy profesional compartió.

A los y las docentes de la carrera de Lengua y Literatura Hispánicas, de la Facultad Regional Multidisciplinaria (FAREM) Estelí, por proporcionarnos las herramientas del conocimiento necesario, para formarnos como docente y dar así lo mejor de nosotras en el quehacer educativo.

Así mismo, agradecemos a los estudiantes, docentes, directores de centros educativos y a todas las personas que gentilmente nos brindaron la información necesaria, para la realización de nuestra tesis.

A todos muchas gracias.

Resumen

Esta investigación presenta el tema: “El Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020”. Se realizó con el objetivo principal de “Validar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en octavo grado A”.

Esta investigación está enfocada en la aplicación de una estrategia metodológica para desarrollar el tema uso de anglicismos, relacionada a enseñanza-aprendizaje.

Las estrategias metodológicas, son un conjunto de procedimientos, que sirven a los docentes para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje, estas deben seleccionarse y aplicarse de acuerdo a los contenidos y características particulares de los estudiantes de manera estructurada, que permitan el desarrollo de habilidades de comprensión, generando aprendizajes significativos. Argüello (2016).

La selección de esta estrategia metodológica, el gusano bilingüe, permitió la motivación de los estudiantes, para hacer uso correcto de los anglicismos y no desvalorar nuestra lengua natal.

El propósito es aportar una estrategia novedosa que contribuya al conocimiento sobre el uso correcto de los anglicismos, además, generar motivación a los estudiantes y que sean participantes activos. Se seleccionaron los estudiantes de octavo grado y la maestra de Lengua y Literatura, siendo diez estudiantes y una maestra, para la recolección de la información se aplicaron guía de observación, análisis documental, guías de entrevista y grupo focal, lo que permitió describir el proceso de la aplicación de la estrategia, identificando las dificultades y fortalezas de los estudiantes en el uso de los anglicismos. Es por eso que se llegó a las siguientes conclusiones:

- Se evidenció que el uso de anglicismos está siempre presente en el vocabulario de los estudiantes.



- Se demuestra que la docente realiza algunas estrategias, pero que no logra la participación de todos los estudiantes debido a que las estrategias son repetitivas y algunos estudiantes no participan por la timidez, es por eso que algunos estudiantes expresan dudas respecto al tema y a todos les gustaría que la maestra implemente otras estrategias.
- Mediante el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, se logró la integración y participación del 100% de estudiantes, mostrándose motivados y adquiriendo conocimientos significativos sobre el uso de anglicismos.
- La docente y los estudiantes valoraron como excelente la implementación de la estrategia el gusano bilingüe, puesto que generó motivación, integración, participación activa y conocimientos significativos respecto al uso de anglicismos.

Palabras claves: Estrategias metodológicas, prestamos léxicos, anglicismos.

Abstract

This research presents the topic of the bilingual worm as a methodological strategy for the use of anglicisms in eighth grade. The Coyolar institute, San Sebastian de Yalí municipality, I semester 2020, was carried out with the main objective of validating the bilingual worm as a methodological strategy for the use of anglicisms in eighth grade A.

This research is focused on the application of a methodological strategy to develop the topic of use of anglicisms, related to teaching-learning.

The methodological strategies are a set of procedures that serve teachers to improve the teaching-learning process; they must be selected and applied according to the content and particular characteristics of the students in a structured way that allows the development of comprehension skills, generating significant learning. Argüello (2016).

The selection of this methodological strategy the bilingual worm allows the motivation of the students to make correct use of anglicisms and not devalue our native language.

The purpose is to provide a novel strategy that provides knowledge about the correct use of anglicisms, as well as generating motivation for students and who are active participants. The eighth grade students and the teacher of language and literature were selected, being ten students and one teacher, for the collection of the information, an observation guide, documentary analysis, interview guides and focus group were applied, which allowed to describe the process of the application of the strategy identifying the difficulties and strengths of the students in the use of anglicisms. That is why the following conclusions were reached:

- It is evident that the use of anglicisms is always present in the vocabulary of the students.
- It is shown that the teacher performs some strategies, but that she does not achieve the participation of all the students because the strategies are repetitive and some students do not participate due to shyness, that is why some students express doubts about the subject and all I would like the teacher to implement other strategies.
- Through the process of applying the bilingual worm as a methodological strategy for the use of anglicisms, the integration and participation of 100% of students was



achieved, being motivated and acquiring significant knowledge about the use of anglicisms.

- The teacher and students rated the implementation of the bilingual worm as excellent, since it generated motivation, integration, active participation and significant knowledge regarding the use of anglicisms.

Word clef : methodological strategy, lexical loans, anglicisms.



Índice

I. Introducción	1
1.1. Antecedentes	3
1.2. Planteamiento del problema	5
1.3. Justificación:	7
II. Objetivos de la investigación	8
2.1. Objetivo general:	8
2.2. Objetivos específicos:	8
III. Referentes teóricos	9
3.1. Estrategias	9
3.1.1. Concepto	9
3.1.2. Metodología	11
3.1.3. Estrategias metodológicas	12
3.1.4. Papel del estudiante en el desarrollo de una estrategia	13
3.1.5. Papel del docente en el desarrollo de una estrategia	14
3.1.6. Importancia de las estrategias metodológicas	14
3.2. Préstamos léxicos	15
3.2.1. Concepto	15
3.2.2. Tipos de préstamos léxicos	16
3.3. Anglicismos	18
3.3.1. Tipos de anglicismos	19
3.3.2. Anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia	19
3.4. Estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos	21
3.4.1. Primera sesión	21
3.4.2. Segunda sesión	21
3.4.3. Tercera sesión	21
3.4.4. Cuarta sesión	22
4.1. Enfoque investigativo	23
4.2. Tipo de investigación	23
4.3. Sujetos de la investigación	24
4.4. Métodos y técnicas para la recolección y análisis de datos	25



4.5.	Métodos utilizados en la investigación.....	26
4.6.	Técnicas de instrumentos de recogida de datos.....	27
4.7.	Proceso de validación de los instrumentos.....	29
4.8.	Procesamiento y análisis de los datos.....	30
4.10.	Etapas del proceso de investigación.....	35
V.	Análisis de los resultados.....	36
VI.	Conclusiones.....	50
VII.	Recomendaciones.....	51
	Referencias bibliográficas.....	52
VIII.	Anexos.....	54
	Anexo N° 01. Bosquejo de referentes teóricos:.....	55
	Anexo N° 02. Matriz para la construcción de instrumentos de investigación.....	56
	Anexo N° 03. Instrumentos de recolección de datos.....	71
	Anexo N° 04. Matriz de transcripción de datos- documentos, objetivo número 1.....	91
	Anexo N° 05. Matriz de transcripción de datos- observación, objetivo número 1.....	93
	Anexo N° 06. Matriz de transcripción de datos- observación, objetivo número 2.....	95
	Anexo N° 07. Matriz de transcripción de datos- entrevista al docente de Lengua y Literatura..	98
	Anexo N° 08. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 1.....	105
	Anexo N° 09. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 2.....	108
	Anexo N° 10. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 3.....	112
	Anexo N° 11. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 4.....	115
	Anexo N° 12. Matriz resultados de información objetivo número 1.....	124
	Anexo N° 13. Matriz de resultados de información, objetivo número 2.....	126
	Anexo N° 14. Matriz de resultados de información, objetivo número 3.....	127
	Anexo N° 15. Matriz de resultados de información, objetivo número 4.....	127
	Anexo N° 16. Carta de solicitud para la validación de instrumentos.....	129
	Anexo N° 17. Constancia de validación.....	133
	Anexo N° 18. Carta de Solicitud de ingreso al centro educativo, el Coyolar.....	135



Anexo N° 19. Carta de aplicación de la estrategia el gusano bilingüe, en octavo grado A, Instituto el Coyolar	136
Anexo N° 20. Programación de la docente de Lengua y Literatura	137
Anexo N° 21. Plan de clase de la maestra de Lengua y Literatura.....	138
Anexo N° 22. Plan de clase desarrollado por las investigadoras.....	140
Anexo N° 23. Plan de acción.....	145
Anexo N° 24 Fotografías.....	149

I. Introducción

El presente trabajo de investigación se pretende validar “El Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020”.

En la actualidad, uno de los problemas principales del lenguaje en los estudiantes de secundaria es el uso y abuso de préstamos lingüísticos. Existen ocasiones en que los estudiantes utilizan términos provenientes de otras lenguas, la más predominante es la que procede de la lengua inglesa (anglicismo), pero otras veces, los estudiantes hacen uso de vocablos o adaptaciones en los cuales incluyen el idioma elementos propios de su habla.

No obstante, en el transcurso se ha ido enriqueciendo con palabras de otras lenguas que son producto de la relación sociocultural de la vida moderna y la convivencia de las naciones que responden necesariamente al intercambio de préstamos lingüísticos, dado que, son el resultado de contactos entre comunidades culturales y lingüísticas que se han producido a lo largo de la historia.

Con este estudio, se pretende identificar y analizar las estrategias que implementa la docente para el uso de anglicismos, además describir y valorar una estrategia metodológica novedosa, para ser desarrollada en dicho contenido, para ello se utilizaron técnicas como guía de observación, análisis documental, guías entrevistadas, y grupo focal.

Es constante, el uso de anglicismos en la actualidad; en la expresión y en la comunicación cotidiana de los estudiantes, para sentirse incluidos en un nivel de modernización, en la tecnificación del mundo actual dentro de la sociedad, a través de las redes de comunicación social, cultural, política y económica.

Con respecto a su estructura este estudio consta de nueve capítulos:

Primer capítulo se aborda la parte introductoria que contiene los antecedentes, planteamientos del problema y justificación.

Segundo capítulo: puntualiza el objetivo general y los específicos.

Tercer capítulo: contiene el marco teórico, donde se presentan los fundamentos científicos de la temática en estudio.

Cuarto capítulo: posee el diseño metodológico, en el que se refleja el tipo de estudio, población, muestra, los instrumentos para la recolección de datos, entre otros aspectos.

Quinto capítulo: presenta los análisis de los resultados, obtenidos mediante la aplicación de instrumentos de recolección de datos en torno al tema de estudio.

Sexto capítulo: refleja los hallazgos y conclusiones a fines al proceso de investigación, para los que se tomó como parámetro los objetivos propuestos.

Séptimo capítulo: aborda las recomendaciones, las cuales están dirigidas a proporcionar sugerencias tanto a docentes como a estudiantes con base en los hallazgos obtenidos en el análisis de resultados y las conclusiones.

Octavo capítulo: muestra listado de referencias bibliográficas, según la Asociación Americana de Psicología (APA) Sexta Edición, que dan fe de las bases teóricas-científicas que constituyen este trabajo de investigación.

Noveno capítulo: se presentan los anexos, que constan de elementos adicionales que incidieron en la investigación, como: instrumentos de investigación, matrices de categorías y construcción de instrumentos, cuadros de resultados obtenidos, una galería donde se evidencian documentos inherentes al escrito y fotografías que muestran en el momento preciso la aplicación de instrumentos.

1.1. Antecedentes

Se encontraron una serie de antecedentes relacionados con el tema "El gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en octavo grado A, Instituto el Coyolar municipal San Sebastián de Yalí, I semestre 2020".

A nivel internacional:

En la tesis doctoral "Los anglicismos y la deformación del lenguaje castellano en los jóvenes estudiantes de la Universidad Peruana de las Américas de Lima en los años 2015-2016" publicada por Paz (2017). Se plantea como objetivo general identificar los anglicismos más usados en la prensa escrita, cómo los estudiantes de acuerdo a las carreras universitarias y género emplean los anglicismos de forma oral y escrita; siendo una investigación descriptiva, donde concluye que la lengua castellana se ha degradado, por la influencia del inglés en los jóvenes universitarios, también finaliza con que la carrera universitaria que un joven estudie, influye muchísimo en esa deformación de la lengua, ya que necesariamente usan palabras extranjeras para el desarrollo de sus carreras.

En la tesis elaborada por Bolaños (2009) "Análisis de los anglicismos léxicos del lenguaje cinematográfico registrados en muestras escritas entre 2002 y 2006". El objetivo de estudio propuesto fue comprobar y revisar la vigencia de anglicismos léxicos en el lenguaje cinematográfico escrito en los últimos años transcurridos. De manera que el tipo de investigación es descriptiva. Así que en conclusión, los usos que se hacen en inglés y en español difieren. Existen casos de falsos préstamos o préstamos de creación inducida, como *happyend*, donde la lengua receptora toma dos palabras que existen en la lengua origen y las aúna para formar una lexía compleja, inexistente en inglés.

A nivel Nacional:

En la tesis de licenciatura de Mora y Obregón (2016) “Análisis léxico semántico de los anglicismos usados por los hablantes de Tola, municipio de Rivas durante el 2016: perspectiva sociolingüística” consideraron por objetivo, analizar la variación léxico – semántica en el uso del español actual en Nicaragua. Para la cual, emplearon la investigación descriptiva, donde concluyen que desde el punto de vista sociolingüístico se puede afirmar que las diferentes informaciones gramaticales conllevaron a caracterizar que sobresalió el uso de sustantivos masculinos mayoritariamente en los hombres y mujeres de primera generación de educación secundaria.

En las tesis mencionadas se proponen: glosario de palabras, diccionarios, estrategias como el diálogo, presentación de láminas, crucigramas; por el contrario, en el presente trabajo se aplicará “El gusano bilingüe” como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, siendo una estrategia nueva, que generará motivación y participación activa, en los estudiantes de octavo grado A.

1.2. Planteamiento del problema

El tema "El gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, Instituto el Coyolar municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020" cumple con la línea de investigación N° 1 Calidad educativa, con el tema Estrategias metodológicas, subtema Evaluación Educativa, de la prestigiosa Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua), Facultad Regional Multidisciplinaria de Estelí (FAREM-Estelí).

Se eligió dicho tema porque en la actualidad, el uso excesivo de palabras inglesas es muy común, y muchas de estas no están aprobadas por la Real Academia Española. En otras palabras, estos préstamos no son un mal para el idioma, más bien enriquecen el habla cuando no existe la palabra apropiada en léxico y se hace uso de ella adoptándolo por necesidad, mientras que lo empobrecen cuando se exagera su uso; por ejemplo, es muy común escuchar teacher por profesor, mother por mamá, good morning por buenos días, bye por adiós, entre otros casos que evidencian lo erróneo que es utilizarlas cuando se habla en Español y no en Inglés.

Ante todo, es necesario resaltar que los préstamos lingüísticos según la Real Academia Española "Es una transferencia de un signo de una lengua a otra" RAE (2013). Por lo tanto, son palabras tomadas de otra lengua o dialecto. Sin embargo, el préstamo léxico es por mucho el más frecuente de todos y se produce cuando el elemento prestado es una palabra normalmente un adjetivo. Eso ocurre por la influencia cultural de los hablantes.

Por lo que, esta investigación se centra en el uso de los anglicismos en los estudiantes de octavo grado A, turno matutino, Instituto el Coyolar, I semestre 2020, el cual se enfoca en la pregunta problema: ¿Cuál es el impacto del gusano bilingüe como estrategia metodológica



para el uso de anglicismos en los estudiantes de octavo grado A del Instituto el Coyolar, I semestre 2020?

Esta investigación se centra en la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en estudiantes de octavos grado A, Instituto el Coyolar, I semestre 2020. Por lo tanto, se parte específicamente de las siguientes interrogantes:

➤ **Preguntas directrices:**

- 1- ¿Cuáles son las estrategias metodológicas que implementa la docente para el uso de anglicismos?
- 2- ¿Cómo son las estrategias metodológicas que implementa la docente para el uso de anglicismos?
- 3- ¿Cuál es el proceso de la aplicación de la estrategia metodológica “el gusano bilingüe” para el uso de anglicismos?
- 4- ¿Cuál es la eficacia de la aplicación de la estrategia “el gusano bilingüe” para el uso de anglicismos?

1.3. Justificación:

Se considera que el tema “El gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, Instituto el Coyolar municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020”, es de gran importancia en el ámbito educativo porque con la implementación de dicha estrategia metodológica, permitirá que el estudiante pueda reconocer los préstamos léxicos que están permitidos por la Real Academia Española.

Por consiguiente, con esta investigación se pretende emplear una estrategia motivadora e innovadora, que genere entusiasmo a los estudiantes, deseos de participar, estar activo en la clase y sobre todo, lograr que se usen solo préstamos léxicos permitidos por la Real Academia Española (RAE) y así disminuir el uso innecesario de términos de otras lenguas, como el fenómeno que ha invadido la lengua natal desde hace mucho tiempo.

Así mismo, como profesionales en Lengua y Literatura Hispánicas, se debe de tener conocimientos actualizados sobre este tema, puesto que, en momentos del desempeño de trabajo se presentan situaciones relacionadas al uso de los anglicismos, no solamente en las aulas de clase, sino en el medio social. Además, se decidió investigar este tema para buscar los medios y alternativas educativas, que permitan obtener un conocimiento sobre los anglicismos que están aprobados por la Real Academia Española y poder compartirlas con los estudiantes.



II. Objetivos de la investigación

2.1. Objetivo general:

Validar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en octavo grado A, instituto el Coyolar municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020.

2.2. Objetivos específicos:

- Identificar estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.
- Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.
- Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.
- Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.



III. Referentes teóricos

En este apartado se presentan las bases teóricas-científicas que fundamentan la investigación: “El Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A” esto le proporciona al lector una idea más clara y precisa del tema en estudio.

Es importante la aclaración de estos conceptos: estrategia, importancia de las estrategias metodológicas, metodología, préstamos léxicos y tipos de préstamos; debido a que existen diferentes estudios que conceptualizan, categorizan y evalúan los préstamos lingüísticos.

3.1. Estrategias

3.1.1. Concepto

En las afirmaciones de Ariño (2013) explica el significado de estrategias:

Es casi un tópico recordar que el término “estrategia” procede del ámbito militar, en el que se entendía como “el arte de proyectar y dirigir grandes movimientos militares” y, en este sentido, la actividad del estratega consistía en proyectar, ordenar y dirigir las operaciones militares de tal manera que se consiguiera la victoria. (P. 14).

De esta manera se evidencia que la palabra estrategia se inventó desde el ámbito militar, fue entonces que se utilizó por primera vez, con el objetivo de obtener un mejor orden en las actividades militares y evitar ser derrotados, es preciso tener en cuenta que estrategia son un conjunto de pasos para lograr un determinado propósito.

Fajardo (2007) argumenta: “Una estrategia se compone de una serie de acciones planificadas que ayudan a tomar decisiones y a conseguir los mejores resultados posibles. La estrategia está orientada a alcanzar un objetivo siguiendo una pauta de actuación”.

Cabe señalar que, las estrategias se pueden utilizar en diferentes ámbitos de la vida para lograr lo que el individuo se propone, es por eso que este término es utilizado en el desarrollo educativo y que por cierto genera buenos resultados en el aprendizaje de los estudiantes.

Ariño (2013) atestigua siempre sobre el concepto de estrategias:

Las estrategias, son siempre conscientes e intencionales, dirigidas a un objetivo relacionado con el aprendizaje. *Las actividades* que realiza el estudiante en el aula y fuera de ella, son *estrategias de aprendizaje* diseñadas por el profesor para que el estudiante desarrolle habilidades mentales y aprenda contenidos. A través de ellas se desarrollan destrezas y actitudes – e indirectamente Capacidades y Valores – utilizando los contenidos y los métodos de aprendizaje como medios para conseguir los objetivos. Las actividades se realizan mediante la aplicación de métodos de aprendizaje y técnicas metodológicas. (P. 15)

Como se ve, las estrategias son siempre planeadas por el individuo, que desea lograr algún objetivo.

En lo que respecta a educación afirma Molina y Lovera (2008) que “Las estrategias son el proceso mediante el cual el alumno elige, coordina y aplica los procedimientos para conseguir un fin relacionado con el aprendizaje”.

Estos dos autores definen que las estrategias metodológicas, son técnicas de aprendizajes y recursos que cada una van de acuerdo con el objetivo y contenido que se pretende lograr, mediante la formación de los participantes, observando y analizando las habilidades de cada quien.

Arguello y Sequeira (2016) definen dicho vocablo como:

Las estrategias son procesos para la elección, coordinación y aplicación de habilidades. En el campo cognitivo la secuencia de las acciones se orientan a la adquisición y asimilación de la nueva información, estas también surgen en función de los valores y de las actitudes que se pretenden fomentar.

Por consiguiente, los presentes autores abordan que las estrategias son procesos o pasos a seguir, puesto que dentro del campo cognitivo realizan una secuencia de acciones orientadas a la asimilación de una información desde el punto de vista y valores que el docente pretende fomentar hacia los estudiantes.



Latorre y Seco (2013) aseguran: “estrategia es un procedimiento que permite tomar de decisiones en condiciones específicas. Es una forma inteligente de resolver un problema. Las estrategias, son siempre conscientes e intencionales, dirigidas a un objetivo relacionado con el aprendizaje

Las estrategias son técnicas que se utilizan para tratar de obtener un resultado satisfactorio, donde se emplean diferentes actividades para lograr la motivación y asimilación de los contenidos en los estudiantes, además despierta el interés en los alumnos alcanzando la participación.

3.1.2. Metodología

Concepto

Cerda (2008), presenta el origen y significado etimológico del término “Metodología”:

La palabra metodología proviene del griego $\mu\delta$ de $\mu\epsilon\tau$ metá ‘más allá, después, con’ dOdós 'camino' y logos 'razón, estudio', hace referencia al camino o al conjunto de procedimientos racionales utilizados para alcanzar el objetivo o la gama de objetivos que rige una investigación científica, una exposición doctrinal o tareas que requieran habilidades, conocimientos o cuidados específicos. Con frecuencia puede definirse la metodología como el estudio o elección de un método pertinente o adecuadamente aplicable a determinado objeto.

De forma más clara, se evidencia el concepto de metodología otorgado por El Diccionario Pedagógico AMEI-WAECE citado por Ariño (2013):

Metodología es el conjunto de criterios y decisiones que organizan de forma global la acción didáctica en el aula, determinando el papel que juega el profesor, los estudiantes, la utilización de recursos y materiales educativos, las actividades que se realizan para aprender, la utilización del tiempo y del espacio, los agrupamientos de estudiantes, la secuenciación de los contenidos y los tipos de actividades.

Ambos conceptos concuerdan, en cuanto al significado de metodología, basándose en el papel del maestro-estudiante, donde se describe de forma clara, que son diferentes actividades que se desarrollan en el aula con los estudiantes, para lograr un aprendizaje motivadoramente.

Arguello y Sequeira (2016) plantean:

La metodología didáctica es la forma de enseñar, cuando se hace de forma estratégica y con base científica que el docente hace en el aula de clase para que los estudiantes adquieran determinados aprendizajes. Las metodologías centradas en los estudiantes son aquellas que permiten el desarrollo del pensamiento, la motivación y la transferencia o generalización de aprendizajes.

Con base en las definiciones mencionadas, se puede afirmar que metodología, son procedimientos que se emplean para enseñar un determinado tema, cumpliendo siempre con las reglas planteadas; además, son de gran importancia porque ayuda a tener un mejor desempeño en lo que se desea realizar.

3.1.3. Estrategias metodológicas

Molina y Lovera (2008) plantean: "Las estrategias metodológicas, técnicas de aprendizaje y recursos varían de acuerdo con los objetivos y contenidos del estudio y aprendizaje de la formación previa de los participantes, posibilidades, capacidades y limitaciones personales de cada quien".

Riquelme (2018) señala la definición de los términos estrategias metodológicas:

Son un conjunto sucesivo de actividades organizadas y planificadas que permiten la construcción del conocimiento escolar y particular, describe las injerencias pedagógicas ejecutadas con el propósito de mejorar y potenciar los procesos espontáneos de enseñanza y aprendizaje, como medio que contribuye al desarrollo de la inteligencia, la conciencia, la afectividad y las competencias o capacidades para actuar en la sociedad.

Por consiguiente, se coincide totalmente con las posturas de los autores mencionados, debido a que las estrategias metodológicas, son procedimientos que utilizan los maestros para obtener mejores resultados en el aprendizaje de sus estudiante, es una metodología que se implementa para lograr el objetivo que se propone, despertando habilidades en los estudiantes de una forma diferente, interiorizando en ellos conocimientos sobre los contenidos.

A partir de los conceptos antepuestos se fundamentará más en las estrategias desde el punto de vista del docente y del estudiante.

3.1.4. Papel del estudiante en el desarrollo de una estrategia

Palma (2018) constata que: “El papel principal en una estrategia corresponde al estudiante, quien construye sus aprendizajes a partir de pautas actividades o escenarios diseñados por el docente, es decir, centrar la actividad docente en los principios de los aprendizajes activos”.

El papel de los estudiantes, en el desarrollo de la estrategia metodológica, es el más importante debido, a que es él, quien adquiere los conocimientos, la maestra solo es una fuente de información que pretende lograr su motivación e integración.

Para que un estudiante aprenda debe propiciar lo siguiente:

- Ser responsable de su propio aprendizaje, que desarrolla habilidades de búsqueda, selección, análisis y evaluación de la información, asumiendo un papel más activo en la construcción del conocimiento.
- Participar en actividades que le permitan intercambiar experiencias y opiniones con sus compañeros, construir su aprendizaje con y desde de otros.
- Comprometerse en procesos de reflexión sobre lo que hace, como lo hace y que resultados logra, proponiendo acciones concretas para su mejora,
- Tomar contacto con su entorno para intervenir social y profesionalmente en él, a través de actividades contextualizada a su futuro que hacer profesional.
- Desarrollar la autonomía, el pensamiento crítico, actitudes colaborativas, destrezas profesionales y capacidad de autoevaluación.

De acuerdo con lo argumentado, se puede decir que el papel más importante en una estrategia metodológica es la responsabilidad y la disciplina de los estudiantes, práctica de las mismas le facilitaran su propio aprendizaje.



3.1.5. Papel del docente en el desarrollo de una estrategia

Palma (2018) expresa el papel del docente en el desarrollo de una estrategia: “Previo al desarrollo del curso planificar y diseñar las experiencias y actividades necesarias para la adquisición de los aprendizajes previstos; durante y en desarrollo del curso tutorizar, facilitar, guiar, motivar, ayudar, dar información de retorno al alumno”.

- Implicarse: yo soy parte del proceso.
- Empoderarse: yo soy el responsable.
- Sentirse desafiado: yo puedo ir más allá.
- Movilizar habilidades superiores del pensamiento: yo estoy pensando.
- Estar en interacción con otros: yo construyo y aprendo con y desde otros
- Sentirse provocado a aprender: yo estoy aprendiendo
- Aprender haciendo: yo soy capaz de resolver.

El docente en el desarrollo de una estrategia metodológica es el que motiva, guía y orienta el procedimiento que se va llevar a cabo en la implementación de la misma, por lo tanto, de la motivación depende la integración de los estudiantes y lograr el objetivo propuesto.

3.1.6. Importancia de las estrategias metodológicas

A cerca de la importancia de las estrategias metodológicas Bustamante (2017) afirma lo siguiente:

Durante el desarrollo de las clases y en el proceso de formación, transmisión y adquisición del conocimiento, el docente debe implementar tácticas que conlleven al alumno a aprender a aprender, con un objetivo general, que nos muestren los diferentes impactos de la utilización de estrategias de enseñanzas y de aprendizaje en el aula de clase, y que propicien en los individuos habilidades como aprender a pensar, aprender a aprender y aprender a hacer dentro de y fuera de un contacto.

El Ministerio de Educación de Nicaragua MINED (2009) determina: “Las estrategias metodológicas son importantes para generar aprendizajes, a través de procedimientos, pasos y habilidades que los estudiantes adquieran y utilice ante diversas situaciones que se le presenten”.

De acuerdo con los autores mencionados se debe potencializar en las y los estudiantes diferentes conocimientos a través del uso de estrategias metodológicas, con el fin de estimular en ellos el interés de aprender.

3.2. Préstamos léxicos

3.2.1. Concepto

González (2014) explica el concepto de préstamos léxicos al decir:

Los Préstamos léxicos, se define para aquellas palabras o ciertos morfemas que de determinado idioma, del cual se toma o adquiere prestada para la adaptación de otro idioma o dialecto, ya sea por la costumbre o cultura de cierto grupo de personas.

El léxico de una lengua tiene orígenes muy diversos. Si tomamos como referencia el español, la mayoría de vocablos son el resultado de la evolución natural del griego clásico y del latín.

Por su parte, López (2017) argumenta: “el préstamo es el elemento lingüístico que una lengua toma de otra, bien adaptándola en su forma primitiva, bien imitándolo o transformándolo”.

Castillo (2002) fundamenta: “los prestamos léxicos contribuyen al fenómeno más recurrente asociado al contacto lingüístico. La condición social del hombre lo lleva a comunicarse con el otro, pertenezca o no a su comunidad idiomática, generándose interrelaciones entre los pueblos”.

Basándose en los datos de los autores, se puede afirmar que, los préstamos léxicos son todas aquellas palabras que entran a nuestro vocabulario a diario, que se utilizan siempre y a veces no nos damos cuenta que pertenecen a otra lengua.

3.2.2. Tipos de préstamos léxicos

Los términos que se pueden adaptar de una lengua a otra pueden ser de muchos tipos como afirma la Real Academia Española (2008)

- **Anglicismos**

El Diccionario de la Real Academia Española dice que el anglicismo es: 1. Giro o modo de hablar propio de la lengua inglesa. 2. Vocablo o giro de esta lengua empleado en otra. 3. Empleo de vocablos o giros ingleses en distintos idiomas.

Los anglicismos han extendido su uso a la expansión política y económica de los estados unidos. Algunos de ellos han sido ya aceptados por la real academia española de la lengua y han sufrido un proceso de castellanización en su forma para ser incorporado al idioma castellano.

A partir de la segunda mitad del siglo XX, el anglicismo penetra abundantemente en el idioma Español y tiene su consecuencia en desarrollo científico y tecnológico, y sus influencia en la formas. Se considera que los anglicismos han sido de importación directa especialmente en el deporte (fútbol, comidas, Bistec, en el periodismo, el reportero, entre otros bloomer, brassieres, halloween).

- **Calcos**

Compuestos o combinaciones de palabras que se han traducido de otra lengua, como rasca-cielos (sky-scraper). Se ve como una adaptación elegante que disimula el origen extranjero

de una denominación técnica y realmente hace creer que ese compuesto se ha acuñado en español.

- **Híbridos**

Son préstamos que muestran importación morfé mica así como sustitución. En este tipo de préstamos sólo una parte de la forma fonética de la palabra es importada, mientras una porción nativa se sustituye por el resto. Aunque el francés no aportó mucho al vocabulario básico del inglés si lo hizo aportando el elemento -cause de la forma léxica because. Este híbrido se formó de la unión de be- de origen inglés más el -cause de origen francés. Nótese que el be- es de origen anglosajón por lo que la palabra because no es un préstamo, sino que se formó en el inglés combinando el prefijo nativo be- con la palabra prestada del francés -cause. A este tipo de palabras se les llama híbridos

- **El Latinismo**

El castellano (El Español antiguo) es una de las lenguas románicas o neolatinas, que proviene del latín. Inicialmente no era más que una variante dialectal que se originó en ciertas regiones de la Península Ibérica, pero gradualmente la lengua castellana adquirió sus rasgos propios. El latín, en cambio, siguió subsistiendo como lengua de cultura y ha llegado a ser “el más importante sustrato cultural de la civilización occidental

- **Arabismos**

Vocablo o giro de la lengua árabe empleado en otra, se considera que el árabe aparte del inicial legado del latín (y recientemente la gran influencia del inglés) los dos aporte más enriquecedores del léxico del español, han sido, en épocas muy diferentes, la árabe y la del francés. Como sabemos muchas palabras que inician con la sílaba al son de origen árabe. Pero los arabismos no necesariamente empiezan con esta sílaba. Ejemplo: algoritmo, albañil, berenjena, quintal, almacigo.

- **Galicismos**

Los galicismo, son las voces procedentes del francés que se han incorporado en nuestro idioma en diferentes épocas. Ejemplo: sargento, jardín, cofre, manjar, jaula.

- **Italianismos**

Son palabras que proceden de la dominación española en Italia que datan del renacimiento y proceden de traducciones de obras literarias y de otras artes. Otras proceden de la vida eclesiástica o social, de la alimentación, del campo de la banda y la diplomacia. Ejemplos: fachada, medalla, escopeta, libreto, alerta.

- **Germanismo:**

Las palabras de procedencia germánica que usamos en el castellano no llegan a trecientas, su existencia parece muy natural. Son abundante los nombres propios de personas: Adolfo, Álvaro, Elvira, Fernando.

- **Neologismos:**

Todas las lenguas recurren a procedimientos diversos para formar ciertas palabras nuevas, a esto se le llama recursos etnológicos. El termino neología viene del griego neos, que significa nuevos y logos, palabra, discurso o razonamiento.

3.3. Anglicismos

Casana (2016) explica que anglicismos es:

La influencia del inglés en otros idiomas del mundo es evidente y en el caso del español no iba a ser menos. Una de las manifestaciones más claras de esta influencia es la presencia de numerosos anglicismos en el idioma español que han sido ampliamente aceptados y en algunos casos desplazan palabras españolas con el mismo significado.

3.3.1. Tipos de anglicismos

La RAE distingue dos tipos de anglicismos:

1. **Superfluos o innecesarios:** son aquellos que cuentan con una palabra equivalente.
2. **Necesarios:** palabras inglesas que no cuentan con una palabra equivalente en español.

De acuerdo a lo mencionado, se puede deducir que en el español se usan mucho los términos innecesarios de origen inglés, pero que hay sus excepciones de usar vocablo inglés, cuando este no tenga su variante en español.

3.3.2. Anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia

Díaz (2007) argumenta: “las palabras que se incorporan al español a veces son adoptadas sin necesidad de sufrir modificación alguna o modificación mínima, un acento, un cambio de pronunciación para su aceptación en el español”.

“Solo se debe recurrir a los préstamos cuando no exista palabra correspondiente válida en la lengua y no se tenga posibilidades de formar otra equivalente”. (P. 168)

Son más de 400 millones de hablantes que comparten la misma lengua dividida en muchos países con diferentes contextos y actitudes ante la creciente presencia del inglés. Debemos darnos cuenta que no todos somos responsables del español no solo los lingüistas, los traductores y los periodistas para hacer de ello una lengua universal, tratando de aunar esfuerzos para evitar el surgimiento y adopción de nuevos términos en inglés sin su correspondiente adaptación al español. (P. 176).



A continuación, se plasman, una variedad de anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia Española, los cuales, muchos de ellos se utilizaron como ejemplos, para desarrollar la estrategia el gusano bilingüe.

Anglicismo aprobados por la Real Academia Española	Anglicismos no aprobados por la Real Academia Española
Basketball	Baby
Bikini	Brother
Bluetooth	Bye
Bóxer	Crazy
Brassier	Friends
Cheque	Gay
Click	Good afternoon
Cyber	Good morning
Detective	Happy birthday
Dólar	Hello
Email	Kiss
Facebook	Like
Flash	Love you
Folder	Merry Christmas
Football	Money
Garaje	Mother
Google	Ok
Hamburguesa	Pencil
Internet	Please
Jungle	Ruler
Máster	Ruler
Pijama	School
Shampoo	Shopping
short	Sorry
Tennis	Stop
Ticket	Teacher
Wed	Thank you
WhatsApp	Welcome
Yogur	Yes

3.4. Estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos

3.4.1. Primera sesión

Se detalla paso a paso el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en los estudiantes de octavo grado A, describiéndose a continuación cada una de las sesiones de 90 minutos.

Se harán tres grupos mediante la dinámica "mar revuelto" el grupo número uno, sacarán las tiras de papel que contiene el gusano en la primer ficha y formará el concepto de préstamos léxicos. El grupo número dos formará el concepto de anglicismo y el grupo número tres explicará, clasificará, las palabras permitidas y no permitidas por la Real Academia, pasaran a exponerlos y todos los grupos elaborarán un esquema sobre lo anteriormente mencionado.

3.4.2. Segunda sesión

El gusano en la parte de atrás tendrá anglicismos, cada palabra estará enumerada, por otra parte se tendrá una caja con números y una pelota pequeña el estudiante lanzará la pelota a la caja y en el número que caiga la pelota, el estudiante lo buscará en el gusano, observará en la parte de atrás, leerá que anglicismo tiene, escribirá la palabra correcta en español y presentarán un diálogo con ellas usando las palabras del español.

3.4.3. Tercera sesión

Los estudiante se enumerarán, uno de ellos tirará la pelota a la caja y en el número que caiga la pelota, será el estudiantes que pasará, sacará una ficha y la ubicará en la parte de atrás, si es una palabra aprobadas por la Real academia la ubicará en la parte de adelante si es una palabra no permitida por la real academia la ubicará en la parte de atrás. Luego hacer un cuadro T y ubicar las palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia.



3.4.4. Cuarta sesión

Se formarán dos grupos de estudiantes, a cada uno se le dará un gusano completo dividido en partes, a diferencia que el grupo número uno va tener palabras con anglicismos y el grupo número dos las tendrá escritas en español, los investigadores explicarán que al ritmo de la música bailarían y se desplazarán por el aula y cuando la música deje de sonar los estudiantes buscarán el compañero que tenga la palabra escrita en español y viceversa. Después pasarán a la pizarra irán formando el gusano y redactarán oraciones con cada una de las palabras.

En síntesis, todo lo antes mencionado insta a un cambio en el ámbito educativo, por lo que no es centrarse en brindar conocimientos científicos y mecánicos fáciles de aprender, sino enseñar hacer partícipes de su propio aprendizaje asumiendo un espíritu motivador.



IV. Diseño metodológico

En este elemento de estudio se explica el enfoque investigativo, el tipo de estudio, sujeto de investigación, así como también se señala cada una de las técnicas que se utilizaron para la recogida de datos y los métodos de análisis.

4.1. Enfoque investigativo

La investigación es cualitativa porque se propuso identificar y analizar las estrategias que utiliza la docente para desarrollar el contenido uso de anglicismos, así mismo, crear una estrategia innovadora para fortalecer el uso de anglicismos, en el proceso de estudio del instituto el Coyolar, modalidad secundaria regular. Esto permitirá obtener resultados positivos o negativos, puesto que irá en dependencia de los resultados de los instrumentos aplicados.

Hernández, Fernández y Baptista (2011) P. 7 afirma que el enfoque cualitativo

...también se guía por áreas o temas significativos de investigación. Sin embargo, en lugar de que la claridad sobre las preguntas de investigación e hipótesis preceda a la recolección y el análisis de los datos (como en la mayoría de los estudios cuantitativos), los estudios cualitativos pueden desarrollar preguntas e hipótesis antes, durante o después de la recolección y el análisis de los datos. Con frecuencia, estas actividades sirven, primero, para descubrir cuáles son las preguntas de investigación más importantes; y después, para perfeccionarlas y responderlas. La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación, y resulta un proceso más bien “circular” en el que la secuencia no siempre es la misma, pues varía con cada estudio.

4.2. Tipo de investigación

La presente investigación según el grado de profundidad en el que se realizó es descriptiva, debido a que detalló el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismo.

Hernández, Fernández y Baptista (2011) afirman que las investigaciones de carácter descriptivo son:

Estudios de alcance descriptivos: buscan especificar las propiedades, características y los perfiles de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis. Es decir únicamente pretenden medir o recoger información de manera independiente o conjunta sobre las variables a las que se refieren. Esto es, su objetivo no es como se relacionan éstas.

La investigación según el momento es transversal dado a que Hernández, Fernández, Baptista (2003) explica: “los diseños de investigación transversal recolectan datos de un solo momento, en un tiempo único. Su propósito es describir variables y analizar su incidencia e interrelación en un momento dado”.

Basándose en este concepto se puede decir, que la presente investigación es transversal, puesto que, se desarrolló en un tiempo determinado, durante el primer semestre, del año dos mil veinte.

4.3 Sujetos de la investigación

❖ Población:

Hernández, Fernández y Baptista (2001) menciona que población “Es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones”. Es la totalidad del fenómeno a estudiar, donde las entidades de la población poseen una característica común la cual se estudia y da origen a los datos de la investigación.

Por consiguiente, la población que se tomó en cuenta en este estudio es de: 18 estudiantes de octavo grado y 5 docente, Instituto el Coyolar Municipio San Sebastián de Yalí.

❖ **Muestra:**

El muestreo fue no probabilístico; por lo tanto, el investigador antes de seleccionar la población establece la cantidad de sujetos que la integran para que sea la categoría de objeto de estudio. Se seleccionaron los sujetos que se estimaron y que facilitaron la información necesaria.

Hernández, Fernández y Baptista (2001) afirman:

Muestra es el conjunto de operaciones que se realizan para estudiar la distribución de determinados caracteres en la totalidad de una población universo o colectivo partiendo de la observación de una fracción de la población considerada. No hay que olvidar que...“La muestra es, en esencia, un subgrupo de la población. Es un subconjunto de elementos que pertenecen a ese conjunto definido en sus características al que se le llama población.

La muestra de esta investigación es de: 10 estudiantes de octavo grado A y un docente de Lengua y Literatura.

Criterios de selección de la muestra:
• Ser estudiante de octavo grado A del Instituto el Coyolar
• Pertenecer al turno matutino
• Hacer uso de anglicismos

4.4. Métodos y técnicas para la recolección y análisis de datos

Durante la investigación se realizó la aplicación de las técnicas e instrumentos correspondientes a la recolección específica de cada uno de las categorías y subcategorías. Se hizo entrevista a las docentes de Lengua y Literatura. Se analizó cada una de las respuestas; después, se compararon los resultados de los grupos focales de los estudiantes con las entrevistas hechas a la docente y de esta manera se indagó la situación. Dicha



información fue el indicador para dar inicio a todo este documento como medio y facilitador de corregir o solucionar la problemática expuesta de los alumnos de octavo; siendo medio de ejemplo para la ayuda a otros centros de estudios con dificultades similares.

Para el logro de lo expuesto, se ha considerado los siguientes métodos, técnicas e instrumentos:

4.5. Métodos utilizados en la investigación

A continuación, se destaca los métodos que se implementaron en este estudio investigativo con base a las definiciones de Pérez (2010).

Métodos teóricos: “permite descubrir en el objeto de investigación las relaciones esenciales y las cualidades fundamentales, no detectables de manera sensorial. Por ello se apoya básicamente en los procesos de abstracción, análisis, síntesis, inducción y deducción”. (P. 4)

Por medio de este método se comprobó la verdad de los enunciados deducidos en esta investigación, comparándolos con la experiencia y teniendo una base fundamentada científica, sustentada y avalada por algún científico o pedagogo.

Métodos empíricos:

Su aporte al proceso de la investigación es el resultado fundamentalmente de la experiencia. Estos métodos posibilitan revelar las relaciones esenciales y las características fundamentales del objeto de estudio a través de procedimientos prácticos con el objeto y diversos medios de estudio. (P. 4)

Se utilizó este método porque es una forma práctica de realizar actividades, auxiliándonos de la propia experiencia del tiempo y de las circunstancias, sin recurrir a respuestas científicas.

Método analítico: “se encarga de desglosar las secciones que conforma la totalidad del caso a estudiar, establece las relaciones de causa efecto y naturaleza”. (P. 5)

Por lo tanto, se realizó un análisis de los aspectos teóricos relacionados a la estrategia metodológica “el gusano bilingüe” luego se realizó una similitud con los aspectos abordados por la implementación de la estrategia, este método nos lleva al conflicto cognitivo, proceso de análisis que nos permite valorar las fortalezas y debilidades de lo que se quiere analizar y posteriormente recomendar su debido tratamiento.

4.6. Técnicas de instrumentos de recogida de datos

Moreno (2016) afirma que Técnica: “se trata de un método operativo de carácter general que permite poner en juego distintos procedimientos o estrategias para obtener la información que se desea obtener, y suele utilizar varios instrumentos”.

El mismo autor define a los instrumentos de investigación como: “Una herramienta específica, un recurso concreto o un material estructurado que se aplica para recoger la información que deseamos y suele estar vinculado a una técnica”. (p. 61)

Para la elección y elaboración de instrumentos de recopilación de datos se realizó una revisión bibliográfica de autores de textos relacionados a metodología de la investigación científica. Los cuales se presentarán a continuación según la técnica:

❖ Observación:

Salgado (2010) sostiene que observación es la “técnica de investigación básica, sobre las que se sustentan todas las demás, ya que establece la relación básica entre el sujeto que observa y el objeto que es observado, que es el inicio de toda comprensión de la realidad”.

El autor antes mencionado agrega: “Observación estructurada se realiza a través del establecimiento de un sistema que guíe la observación, paso a paso, y relacionándola con el conjunto de la investigación que se lleva a cabo”.



A partir de estas definiciones se puede decir que dentro de los instrumentos de esta investigación se aplicaron guías de observación estructuradas, para poder identificar y analizar las estrategias metodológicas que implementa la docente de Lengua y Literatura para desarrollar el contenido “uso de anglicismos” por lo mismo, se realizó observación a una sesión de clase en los estudiantes de octavo grado A. (Anexo N° 5)

Revisión documental:

Castillo (2004) expresa que el análisis documental es:

Una operación intelectual que da lugar a un subproducto o documento secundario que actúa como intermediario o instrumento de búsqueda obligatorio entre el documento original y el usuario que solicita información. El calificativo es intelectual se debe a que el documentalista debe de realizar un proceso de interpretación y análisis de la información de los documentos y luego sintetizarlos.

Se revisó la programación y planes diarios que carga la docente de Lengua y Literatura, los cuales son archivos en físico muy importante que respaldan el trabajo realizado por la docente. Esto permitió identificar las estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos. (Anexo N° 4)

❖ Entrevista

Torrecilla (2002) sostiene que la entrevista es:

Una técnica con la cual el investigador pretende obtener información de una forma oral y personalizada. La información versará en torno a acontecimientos vividos y aspectos subjetivos de la persona tales como creencias, actitudes, opiniones o valores en relación con la situación que se está estudiando. La entrevista permite un acercamiento directo a los individuos de la realidad. Se considera una técnica muy completa. Mientras el investigador pregunta, acumulando respuestas objetivas, es capaz de captar sus opiniones, sensaciones y estados de ánimo, enriqueciendo la información y facilitando la consecución de los objetivos propuestos.

Entrevistas semiestructuradas

Torrecilla (2002) sustenta que: “para la entrevista semiestructuradas el investigador previamente a la entrevista lleva a cabo un trabajo de planificación de la misma elaborando un guion que determine aquella información temática que quiere obtener”.

Por tanto, en el presente estudio se realizaron entrevistas semiestructuradas. Únicamente se aplicó a la docente de Lengua y Literatura, con el objetivo de identificar, analizar las estrategias implementadas para el uso de los anglicismos, así mismo, para describir y valorar la aplicación de la estrategia el gusano bilingüe. (Anexo N° 7)

❖ Grupo focal:

Sotto y Ruiz (2013) testifican que: “La técnica de grupos focales es un espacio de opinión para captar el sentir, pensar y vivir de los individuos, provocando auto explicaciones para obtener datos cualitativos”.

En esta investigación se realizaron grupos focales solamente a diez estudiantes de octavo grado, esto con el fin de identificar, analizar las estrategias metodológicas que implementa la docente para el uso de anglicismos, además se requiere describir y valorar la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica. (Anexo N° 8)

4.7. Proceso de validación de los instrumentos

Para dar veracidad a los instrumentos que den paso a lograr los objetivos planteados fue necesario la opinión de expertos. (Anexo N° 17)

Los instrumentos de investigación fueron validados por docentes universitarios, quienes brindaron sus recomendaciones de mejora:

- Máster Paula Yasmina González Villarreyna, profesora del departamento de Educación, de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, UNAN-Managua, en la Facultad Regional Multidisciplinaria FAREM-Estelí
- Doctora Graciela Alejandra Farrach Úbeda, profesora titular, UNAN-Managua, en la Facultad Regional Multidisciplinaria FAREM-Estelí

Se presentó a los especialistas una serie de apreciaciones como:

- Congruencia de las preguntas o ítems.
- Amplitud del contenido de cada instrumento.
- Redacción de las preguntas o ítems.
- Claridad y precisión.
- Pertinencia

4.8. Procesamiento y análisis de los datos

En correspondencia a las técnicas e instrumentos de investigación que se aplicaron a los sujetos en estudio, se especificará el proceso de recolección y análisis de datos convenientes a cada uno:

Para el análisis documental se revisó la programación y planes de clase de la docente de Lengua y Literatura, la cual permitió identificar estrategias que implementa la maestra para el uso de anglicismos. (Anexo N° 04)

Para el análisis de la información obtenida a través de entrevista, se estableció una matriz de categorías de las respuestas dadas por los estudiantes y maestra en función de los objetivos propuestos. (Anexo N°2)

Cabe señalar que se transcribió literalmente en un cuadro todas las respuestas de cada uno de los estudiantes y la maestra; seguidamente, se clasificaron los datos para la realización de la triangulación de la información. (Anexo N° 4, 6)



Se utilizaron tablas y matrices de los análisis de datos cualitativo para llegar a la redacción de los resultados y conclusiones del trabajo investigativos.

4.9. Sistema de categorías

Sistema de Categorías							
Objetivo general del estudio:	Validar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en octavo grado A, instituto el Coyolar municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020.						
Preguntas de investigación	Objetivos específicos	Categorías	Definición conceptual	Subcategorías	Técnicas/ instrumentos	Fuente de información	Procedimientos de análisis
¿Cuáles son las estrategias metodológicas que implementa la docente para el uso de anglicismos?	Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismo	Las estrategias metodológicas son un conjunto de procedimientos con un objetivo determinado; el aprendizaje significativo. (Argüello y Sequeira. 2016)	Dinámicas, exposiciones, realización de esquemas.	Observaciones/ Guía de observación. Grupo focal/ protocolo de grupo focal Análisis documental/ guía de análisis documental	Estudiantes y docente de Lengua y Literatura Estudiantes Plan de clase y programación	Tabulación y triangulación de la información recopilada.
¿Cómo son las estrategias metodológicas que	Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismos	Las estrategias aplicadas por la docente son buenas, pero se necesita que se practiquen constantemente	Participantes Integración Recursos Tiempo	Observación/ guía de observación	Estudiantes y docente de Lengua y Literatura Estudiantes	Tabulación y triangulación de la información recopilada.



implementa la docente para el uso de anglicismos?	docente para el uso de anglicismos.		para obtener mejores resultados.		Grupo focal/ protocolo de grupo focal Entrevistas/ guía de entrevista	Docente de Lengua y Literatura	
¿Cuál es el proceso de la aplicación de la estrategia metodológica “el gusano bilingüe”?	Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.	Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos	Es un gusano hecho de cartón y cartulina con doble cara que obtendrá información en ambas estará estructurado por tres partes.	Etapas Participantes Recursos Tiempo.	Grupo focal/ protocolo de grupo focal. Entrevista/ guía de entrevista.	Estudiantes Docente de Lengua y Literatura.	Tabulación y triangulación de la información recopilada.
¿Cuál es la eficacia de la aplicación de la estrategia del gusano bilingüe para el uso de anglicismo?	Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.	Eficacia de la estrategia metodológica “el gusano bilingüe”	“Capacidad de lograr el efecto que se desea o se espera” Oliveira (2014).	Participación activa. Identificación de anglicismos por la Real Academia. Reconoce el mal uso de palabras inglesas Muestra motivación ante la nueva	Entrevistas/ guía de entrevista grupo focal/ protocolo de grupo focal	Docente de Lengua y Literatura. Estudiantes	Tabulación y triangulación de la información recopilada.



				estrategia el gusano bilingüe.			
--	--	--	--	--------------------------------------	--	--	--



4.10. Etapas del proceso de investigación

❖ Fase de planificación

En esta fase se seleccionó el tema de investigación de acuerdo a las líneas investigativas propuestas, planteándose el problema que posteriormente se formuló. Se establecieron las preguntas directrices del proceso investigativo a realizar, así mismo, se fijaron los objetivos, se procedió al acopio y revisión del material bibliográfico relacionado al tema y se seleccionaron las técnicas con sus respectivos instrumentos que permitirían la recolección de la información.

❖ Trabajo de campo

En esta fase corresponde al trabajo directo del investigador en el contexto seleccionado, es decir, en el instituto el Coyolar. Se realizó la visita al centro educativo para solicitar el permiso de las autoridades educativas del recinto. Una vez que brindaron el permiso se procedió a la aproximación al grupo del que se extrajo la muestra para este estudio, aplicándose las técnicas de recolección de información: observación, entrevista y grupo focal. (Anexo N° 18)

❖ Análisis de datos

En esta fase se procedió al análisis de los datos obtenidos mediante la aplicación de las técnicas de investigación: análisis de entrevista, observación y grupo focal.

❖ Fase de divulgación de los resultados

Se elaboró el informe final y se procedió a la presentación del mismo ante el jurado propuesto por la Facultad Regional Multidisciplinaria de Estelí (FAREM-Estelí). Posteriormente, se comunicaron los resultados a la docente y a los estudiantes de octavo grado A, por medio de una exposición.



V. Análisis de los resultados

En este apartado se evidencian los resultados alcanzados durante el desarrollo del trabajo investigativo, los cuales se obtuvieron por medio de la aplicación de las técnicas: observaciones, análisis documental, entrevistas que se realizaron a docentes y estudiantes de octavo grado A del instituto el Coyolar, primer semestre 2020.

1- Estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos

Para demostrar el desarrollo del contenido uso de anglicismos se realizó una entrevista a la docente, expresando que el concepto de préstamos léxicos y anglicismos son explicados a sus estudiantes; lo cual coincide con el 70% de lo que dijeron los estudiantes a través del grupo focal. (Anexo 7 y 8)

En dependencia a lo anterior, se revisó el plan de clase, en donde se constata que la docente plasmó el concepto de préstamos léxicos y anglicismos, al mismo tiempo, se evidencia en la observación que la maestra explica ambos conceptos de forma clara. (Anexo 4 y 5)

Al respecto González (2014) explica:

Los Préstamos léxicos, se define para aquellas palabras o ciertos morfemas de determinado idioma, del cual se toma o adquiere prestada para la adaptación de otro idioma o dialecto, ya sea por la costumbre o cultura de cierto grupo de personas.



También presenta conceptos de anglicismos similares a las definiciones de la Real Academia: (2008) el anglicismo es: 1. “Giro o modo de hablar propio de la lengua inglesa. 2. Vocablo o giro de esta lengua empleado en otra. 3. Empleo de vocablos o giros ingleses en distintos idiomas”.

Es importante considerar la definición del término estrategia. Ante esto Molina y Lovera (2008) afirma que: “Las estrategias son el proceso mediante el cual el alumno elige, coordina y aplica los procedimientos para conseguir un fin relacionado con el aprendizaje”.

Para identificar las estrategias que implementó la docente, para el uso de anglicismos, se revisó planes de clase, de la asignatura de Lengua y Literatura, donde se reflejan estrategias, como: el marcador preguntón, el repollo, elaboración de esquemas, mismo que se evidenció en el desarrollo de la clase. (Anexo N° 5, 7 y 21)

Lo anterior coincide con el resultado del grupo focal realizado a los estudiantes, donde el 30% expresó que la docente realizó el marcador preguntón como estrategia, un 20 % comentó que se elaboraron esquemas y clasificaron palabras con anglicismos necesarios e innecesarios en el español y un 50% de estudiantes no respondieron a la interrogante. (Anexo N° 8)



2- Análisis de estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos

Cabe señalar que en la entrevista se realizó una pregunta a la docente, misma que se aplicó a los estudiantes en el grupo focal, sobre los recursos que se utilizaron para desarrollar las actividades en el contenido el uso de anglicismos. Ella mencionó que utilizó materiales como: Libros de texto, lápices, marcadores, pizarra, papel block, trozos de hojas de color. Esto coincide con las respuestas dada por el 50% de los estudiantes en el grupo focal, un 50% solo afirmaban las respuestas dadas por sus compañeros, donde también se evidenció por medio de la observación. (Anexo N° 6, 7 y 9)

En la entrevista la docente comentó que no les encarga material a los estudiantes, debido a que ella les facilitaba el material a utilizar, donde concuerda con las respuestas arrojadas por el 50% de los estudiantes en el grupo focal, el otro 50% no expresaron ninguna respuesta, se demuestra en la observación que los estudiantes no cargan ningún material para desarrollar las actividades. (Anexo N°7, 9 y 6)

En la entrevista la docente comentó que el tiempo que tarda en desarrollar las actividades siempre va depender de lo que se realice, y que por lo general se tardan de diez a treinta minutos. Donde concuerda con las respuestas dadas por el 60% de los estudiantes en el grupo focal, la cual se comprobó en la observación y en el análisis documental que el tiempo va depender de la complejidad de las actividades que se realicen. (Anexo N° 6, 7 y 9)



Para el siguiente punto es importante resaltar que las estrategias metodológicas según argumenta Ariño (2013):

La docente comentó, que la manera en que desarrollan las estrategias metodológicas fue la siguientes: organizar a los estudiantes en semicírculo para facilitar el desarrollo de diversas dinámicas, en parejas organizar a los estudiantes para hacer uso de libros de textos y elaborar esquemas, mientras que en el grupo focal, el 50 % de estudiantes expresan, que la maestra realiza preguntas exploratorias sobre el contenido, el 10% opina que la maestra empieza a explicar el tema, donde ejemplifica palabras con anglicismos que ellos utilizan más y el 40% afirmaron las respuestas de sus compañeros de una forma gestual, sin embargo, en la observación se constató lo que dijo la docente, puesto que ella realiza semicírculo para desarrollar las dinámicas y realizar preguntas exploratorias. (Anexo N° 6, 7 y 9)

Mediante el grupo focal, se constató que las estrategias metodológicas aplicadas por la docente, permitieron la motivación en el 30% de los estudiantes, mientras que el 40% de estudiantes, expresan que las estrategias que implementa la docente son repetitivas y no los motivan, de un 30% de estudiantes no se recibió ninguna respuesta. Por tanto, coincide con la respuesta de la docente, dado que, específica que algunos estudiantes se ven motivados con las estrategias implementadas, pero que a otros no les gusta participar, mientras que se evidencia en la observación realizada, que hay algunos estudiantes que se integran por obligación. (Anexo N° 6, 7, 9 y 13)

Tanto la docente como el 100% de los estudiantes, concuerdan en que se realizan trabajos grupales e individuales, en cambio, en la observación se nota claramente que los estudiantes se organizan en grupo, porque no hay un libro de texto para cada uno.



En la entrevista la docente afirmó que aclara dudas a los estudiantes, acerca del uso de anglicismo, lo cual confirmó el 50% de estudiantes en el grupo focal, mismo que se mostró en la observación, siempre que los estudiantes preguntan, la maestra responde y aclara dudas respecto al tema. (Anexo N° 6, 7 y 9)

Con respecto a las dificultades que se le presentaron a la docente al momento de realizar las actividades para el uso de anglicismos, concuerda con las respuestas arrojadas por los estudiantes, donde expresaron, que algunos tardan en organizarse, otros no se integran por pena, en las actividades grupales no todos participan y el celular es una fuente de distracción al momento de desarrollar las actividades, igualmente se evidenció en la observación que algunos estudiantes no prestan atención a la explicación de la docente, unos por desinterés y para otros su mayor distracción es el celular. (Anexo N°13).

En la entrevista realizada a la docente, expresó que las estrategias metodológicas que implementa, ayudaron a que los estudiantes identificaran los anglicismos aprobados por la Real Academia y argumentó que algunos estudiantes se mostraron claros, aunque hay unos que por pena no preguntan; en cambio, en el grupo focal aplicado a los estudiantes, el 20% identificaron los anglicismos aprobados por la RAE, el 30% comentaron que tenían problemas en identificar, cuáles son los anglicismos que deben utilizar y el 50% de estudiantes no dieron ninguna respuesta, lo cual coinciden con la observación realizada, puesto que se constató que algunos presentan problemas en identificar los anglicismos aprobados por la RAE. (Anexo N° 6, 7, 9 y 13)

La docente comentó a través de la entrevista, que las estrategias metodológicas que implementó, le permitieron a algunos estudiantes hacer uso adecuado de los anglicismos aprobados por la RAE, aunque manifestó, que es inevitable que los estudiantes, no hagan uso de anglicismos no aprobados por la RAE, pero siempre aclara cuáles son los anglicismos que



se deben utilizar. Esto concuerda con el 20% de estudiantes donde expresaron en el grupo focal, que las estrategias implementadas por la docente ayudaron a hacer uso de los anglicismos aprobados por la RAE, en cambio el 30% de ellos en el grupo focal opinó que las estrategias no le ayudaron a identificar las palabras inglesas aprobados por la RAE, hay que destacar que el 50% de los estudiantes no admitió ninguna respuesta. (Anexo N°13)

Todo lo anterior, se evidenció a través de la observación, dado que, las estrategias no ayudan en un 100% a usar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española, pero la docente siempre aclara al estudiante cuáles son las palabras que se deben de utilizar.

Se comprobó, mediante la entrevista, que a la docente le gustaría implementar otras estrategias metodológicas, para desarrollar el contenido “uso de anglicismos,” lo cual coincide con las respuestas dadas en el grupo focal, siendo que el 80% dijo que les gustaría que la docente implementara otras estrategias novedosas, el 20% afirmó gestualmente que está de acuerdo. Y en cuanto a la observación se evidencia que los estudiantes necesitan el implemento de otras estrategias para el desarrollo de dicho contenido. (Anexo N° 13)

3- Proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos

En el proceso de la aplicación del “gusano bilingüe” como estrategia metodológica, se desarrollaron cuatro etapas, la cual contenían diferentes actividades sobre el uso de anglicismos, siendo desarrollada por las investigadoras.



En la primera sesión se desarrollaron las siguientes actividades:

Las investigadoras organizaron tres grupos mediante la dinámica "mar revuelto" el grupo número uno, sacó las tiras de papel que contenía el gusano en la primer ficha y formó el concepto de préstamos léxicos. El grupo número dos formó el concepto de anglicismo y el grupo número tres explicó, clasificó, las siguientes palabras permitidas y no permitidas por la Real Academia: click, Tablet, bye, yes, baloncesto, máster, teacher, mother, whisky, folder, man, friends, luego pasaron a exponer y todos los grupos elaboraron un esquema sobre lo anteriormente mencionado, intercambiándose la información. (Anexo N° 22, 23 y 24)

En la segunda sesión:

El gusano en la parte de atrás tenía anglicismos, posteriormente mencionados: ok, fashion, bye, father, love, please, bóxer morning, stop, baby, happy; cada palabra estaba enumerada, por otra parte estaba una caja con números y una pelota pequeña el estudiante lanzaba la pelota a la caja y en el número que caía, el estudiante lo buscaba en el gusano, observaba en la parte de atrás, leía el anglicismo que contenía, escribieron la palabra correcta en español, prepararon un diálogos con ellas. (Anexo N° 22, 23, y 24)

En la tercera sesión:

Las investigadoras enumeraron a los estudiantes del uno al diez, se tiró la pelota a la caja y en el número en que cayó la pelota, fue el estudiantes que pasó, sacó una ficha y la ubicó en la parte de atrás, si era una palabra aprobadas por la Real Academia la ubicaría en la parte



de adelante, si era una palabra no permitida, la ubicaría en la parte de atrás. Luego hicieron un cuadro T y ubicaron las palabras aprobadas y no aprobadas por la RAE. Se trabajó con los siguientes anglicismos: boxer, yogur, jeans, ruler, pencil, excuse, sorry, problem, welcome, yes, phone, hello, brasier, flash, bikini, email, chat, Facebook, whatsapp, short, internet. (Anexo N° 22, 23 y 24)

Cuarta sesión:

Las investigadoras formaron dos grupos de estudiantes, a cada uno se le brindó un gusano completo, dividido en partes, a diferencia que el grupo número uno se le dieron los anglicismos: thank, love, gay, ruler, brother, money, beautiful, girlfriend, shopping, happy birthday, merry christmas, y al grupo número dos, se le dio palabras escritas en español: gracias, amor, homosexual, regla, hermano, dinero, hermoso, novia, compras, feliz cumpleaños, feliz navidad, se explicó que al ritmo de la música bailarían y se desplazarían por el aula y cuando la música dejara de sonar, los estudiantes buscarían el compañero que tuviera la palabra escrita en español y viceversa. Después pasaron a la pizarra, formaron el gusano y redactaron oraciones con cada una de las palabras en español. (Anexo N° 22, 24)

Mediante la entrevista, la docente describió de forma general cada una de las etapas y actividades de la estrategia el gusano bilingüe, etapas y actividades que fueron explicadas similarmente en el grupo focal por el 50% de estudiantes donde expresaron que, el gusano consta de tres partes, cada parte contiene sus propias actividades y son bonitas, fácil y motivadoras, la primera contenía el concepto de préstamos léxicos y anglicismos donde el estudiante tenía que conformar los conceptos, la segunda parte contenía anglicismo aprobados y no aprobados por la Real Academia, donde el estudiantes iba a identificar y con ellos realizar un diálogo la tercer parte era el de la pelota, tirar la pelota a la caja y según el número en el que fuera a caer la pelota, ese sería el estudiante que pasaría a clasificar en el



gusano bilingüe palabras aprobadas y no aprobadas por la RAE, en la cuarta parte habían palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia, realizaron dos equipos de estudiantes, a un equipo se le asignaron palabras aprobadas por la Real Academia y el otro equipo tenía palabras no aprobadas por la Real Academia, luego por medio de música los estudiantes se juntaron buscando la pareja de anglicismos y formaron oraciones con las palabras. El otro 50% solo afirmó las respuestas que dieron sus compañeros. . (Anexo 7 y 10)

La docente y el 40% de estudiante hicieron mención de los integrantes de la estrategia el gusano bilingüe, siendo partícipe diez estudiantes de octavo grado, tres investigadoras y la docente de Lengua y Literatura.

La docente de lengua y Literatura y el 60% de estudiantes de octavo grado A, mencionaron los materiales que se utilizaron para el desarrollo de la estrategia el gusano bilingüe, entre ellos están: cartón, hojas de colores, pizarra, sellador, hojas de block, marcadores, fólder, caja, pelota, material reciclable como tubo de papel y cartón. (Anexo N° 14)

Respecto a lo anterior, es importante mencionar el argumento de Vargas (2017) donde explica:

Los recursos didácticos son el apoyo pedagógico que refuerza la actuación del docente optimizando el proceso de enseñanza- aprendizaje. La importancia del material didáctico radica en la influencia de los estímulos a los órganos sensoriales ejercen en quien aprende, es decir, lo pone en contacto con el objeto de aprendizaje, ya sea de manera directa o dándole la sensación de indirecta.

El 50% de estudiantes y la docente, mencionaron el tiempo en que se desarrollaron las actividades del gusano bilingüe, donde concuerda que las actividades se desarrollaron de 10



a 40 minutos, pero que siempre va depender de la complejidad, el 50% de estudiantes, coinciden con sus compañeros, donde afirman de una forma simbólica. (Anexo N° 14)

4- Valoración de la estrategia metodológica “el gusano bilingüe” para el uso de anglicismos

La docente expresó en la entrevista, que la estrategia metodológica, el gusano bilingüe fomentó una participación activa, para el uso de anglicismos, los estudiantes se integraron y participaron a todas las actividades que contenía el gusano bilingüe, la cual concordó con las respuestas de los estudiantes donde el 50% comentó que la estrategia fomentó una participación activa, el 10% expresó que fortaleció sus conocimientos, respecto al tema y otro 10% opinó que las actividades eran motivadoras, fue por ello que fomentó la participación activa, el 30% afirmó de manera gestual las respuestas de sus compañeros. (Anexo N° 15)

Tanto la docente como los estudiantes expresaron que el gusano bilingüe como estrategia metodológica, les permitió diferenciar los anglicismos aprobados por la RAE, la docente manifestó que las diferentes actividades, permitieron distinguir las palabras que se deben utilizar, igualmente, el 60% de estudiantes, respondieron que con las actividades realizadas se logró comprender perfectamente el tema, incluso uno comentó que no sabía diferenciar los anglicismos aprobados por la RAE, pero que con el desarrollo de la estrategia aclaró sus dudas, el 40% afirmaron las respuestas de sus compañeros. (Anexo N° 7 y 11)

Tanto la docente como el 100% de los estudiantes coinciden en las respuestas, dado que, señalan que la estrategia contenía diversas actividades prácticas y motivadoras con ejemplos



de palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia Española, fue eso lo que permitió reconocer el mal uso de los anglicismos.(Anexo N° 15)

El 50% de los estudiantes expresaron que la estrategia metodológica el “gusano bilingüe” les permitió usar los anglicismos aprobados por la Real Academia, debido a la variedad de actividades como: diálogos, esquemas, redacción de oraciones, clasificación de palabras que esta contenía, los cuales coinciden con la respuesta de la docente, donde opina que la estrategia contenía bastantes palabras con anglicismos, esto permitió diferenciar las palabra aprobadas por la RAE, el 50% confirman gestualmente los aportes de sus compañeros. (Anexo N° 15 y 24)

A la maestra y al 100% de estudiantes les encantaría volver a participar en la estrategia el gusano bilingüe, puesto que, sintieron que la estrategia es motivadora, asimilan de forma fácil, practica y divertida. (Anexo N°15).

Expresa la docente que la estrategia metodológica, el gusano bilingüe promovió en los estudiantes, un aprendizaje significativo acerca del uso de anglicismos, porque los estudiantes, quedaron claros, cuando se hace uso correcto de los anglicismos, misma respuesta dada por el 70% de los estudiantes, donde añaden que se aprendió mucho sobre el uso de anglicismos, de forma fácil y motivadora, de un 30% no se obtuvo ninguna respuesta. (Anexo N° 15)

La docente de Lengua y Literatura comentó que todas las actividades desarrolladas en la estrategia metodológica el gusano bilingüe, funcionaron para el estudio del contenido, los anglicismos, dado que, las actividades estaban en correspondencia con el contenido, además



eran actividades bonitas, motivadoras, lo cual a todos los estudiantes llamó la atención, se integraron y participaron. El 60% de estudiantes están de acuerdo con la docente, puesto que especificaron que por medio de la estrategia aclararon sus dudas, e enriquecieron sus conocimientos. Cabe recalcar que el 40% de estudiantes no dieron ningún aporte. (Anexo 7 y 11)

Del mismo modo, en la entrevista realizada a la docente, valora la estrategia el gusano bilingüe, como excelente, dado que, se obtuvieron buenos conocimientos, igualmente, respondieron en el grupo focal los estudiantes, donde el 60% comentó que la estrategia les generó motivación, deseos de participar, el 40% afirmó las respuestas de forma gestual.(Anexo N° 15).

En la consulta con la docente, consideró que el gusano bilingüe, es una estrategia metodológica novedosa para el estudio del uso de los anglicismos, donde coincide con el 40% de estudiantes en el grupo focal, expresando que nunca habían escuchado una estrategia con ese nombre, por lo tanto, es novedosa porque ningún otro docente la había aplicado, generó muchos conocimientos, sobre el uso de anglicismos y todas las actividades eran interesantes, el 60% no admitió ninguna respuesta. (Anexo N° 7, 8 y 15).

La docente y el 30% de estudiantes comentaron que todas las actividades, llamaron su atención, debido a que se logró la motivación, el 20% les gustó más la dinámica de tirar la pelota, al 10% le gustó armar los conceptos de anglicismos, al 20% lo que más le gustó fue la realización del dialogo y la dinámica del zumbatón, y un 20% no argumentó la pregunta. (Anexo N°15).

Para concluir, la docente señaló, que la estrategia metodológica, el gusano bilingüe se puede adecuar a otros contenidos, puesto que, se le pueden anexar diferentes actividades fáciles, motivadoras y así lograr la participación de todos los estudiantes, donde concuerda con las respuestas recibidas en el grupo focal, no obstante un 40% de estudiantes, no brindaron ninguna respuesta. (Anexo N° 15)

En la siguiente tabla se muestra de forma resumida lo que provocó la estrategia metodológica “el gusano bilingüe” en los estudiantes:

Resultados	Descripción
Atracción por la clase	Los estudiantes desde la primera vez que el grupo de investigadores se presentaron al aula de clase se mostraron interesados y se integraron activamente en las actividades desde el inicio hasta el final.
Comprensión del tema	Los estudiantes comprendieron perfectamente el tema y el desarrollo de la estrategia, esto se reflejó en las actividades que se realizaron en el aula, dado que hubo integración, participación en las diversas sesiones de clase.
Motivación	Todos los estudiantes se mostraron motivados en el desarrollo de la estrategia y actividades que se presentaron, sociabilizándose amablemente se mantuvieron atentos y con deseos de participar en cada actividad.
Desarrollo de habilidades	En la implementación de la estrategia, se percibió el desarrollo de la competencia comunicativa, los estudiantes aplicaron y



	fortalecieron sus conocimientos en los procesos de cada actividad desarrollada.
--	---------------------------------------------------------------------------------



VI. Conclusiones

Al finalizar este trabajo investigativo se llegó a las siguientes conclusiones:

- Se evidenció que el uso de anglicismos está siempre presente en el vocabulario de los estudiantes.
- Se demuestra que la maestra realiza algunas estrategias, pero que no logra la participación de todos los estudiantes, debido a que las estrategias son repetitivas y algunos estudiantes no participan por la timidez, es por eso que algunos estudiantes expresan dudas respecto al tema y a todos les gustaría que la maestra implemente otras estrategias.
- Mediante el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, se logró la integración y participación del 100% de estudiantes, mostrándose motivados y adquiriendo conocimientos significativos sobre el uso de anglicismos.
- La docente y los estudiantes valoraron como excelente la implementación de la estrategia el gusano bilingüe, puesto que generó motivación, integración, participación activa y conocimientos significativos respecto al uso de anglicismos.



VII. Recomendaciones

A continuación, se recomienda a:

A los estudiantes:

- Hacer uso de anglicismos aprobados por la Real Academia Española.
- Investigar anglicismos que estén aprobados por la Real Academia Española.
- Integrarse a todas las actividades que realiza la docente.
- Hacer uso del celular solo cuando la docente lo orienta.

A la docente:

- Implementar más estrategias metodológicas para lograr la motivación y participación en los estudiantes.
- Fomentar el uso de anglicismos aprobados por la Real Academia Española.
- Incorporar en su plan de clase y llevar a cabo la estrategia metodológica el gusano bilingüe para hacer uso correcto de los anglicismos.
- Motivar al estudiante para que se integre a las actividades orientadas por su docente.
- Realizar actividades con los estudiantes, donde hagan uso del celular como una herramienta TIC.



Referencias bibliográficas

- f Br. Edwin Escoto. f Bra. Madelina Mercedes Ochoa Quiroz. f Bra. Hazell Jeaneth Pineda Ramírez. f Bra. Digna Micaela Larios Villalobos. Obtenido de <http://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/2263/1/212890.pdf>
- Ariño, M. L. (2013). *Estrategias y Tecnicas Metodológicas*. Lima Perú: visionpcperu. Recuperado el 4 de mayo de 2020
- Astorga, M. N. (15 de 07 de 2004). <https://www.estrategias.edu>. Recuperado el 1 de julio de 2020, de <https://www.santafe.gov.ar/index.php/educacion/content/download/174430/858460/file/Desarrollo%20del%20Lenguaje%20Oral.pdf>
- Brenda Lisseth Arguello Urbina y María Esperanza Sequeira Guzmán. (enero de 2016). *Estrategias*. tesis, León, león. Recuperado el 2 de julio de 2020, de <https://repositorio.unan.edu.ni/1638/1/10564.pdf>
- Casana, M. (10 marzo 2016). *El uso de anglicismos en el idioma español*. España, Chile. Recuperado el 27 de junio de 2020
- Castillo, N. (2002). *El préstamo léxico y su adaptacion: un problema lingüístico cultural*. tesis, Chile. Recuperado el 28 de junio de 2020
- Díaz, P. P. (2007). *son los anglicimos el camino del spanglish*. León. Obtenido de <http://www.icarito.cl/2009/12/95-8630-9-diferencias-entre-el-lenguaje-oral-y-escrito.shtml/>
- Fajardo, D. (2007). *Estrategias Metodologicas para mejorar el proceso de Enseñanza Aprendizaje. cómo mejorar el proceso de aprendizaje*, 28. Recuperado el 2 de junio de 2020
- Hernández, Fernández , & Baptista. (2011). *Metodologia de la investigación*. Recuperado el 6 de junio de 2020 <https://www.unprofesor.com/lengua-espanola/saussure-lengua-y-habla-resumen-3904.html>
- Latorre, A. (3 de noviembre de 2007). Una metodología integradora del conocimiento y la acción. *voces y siliencio*, 34. Recuperado el 23 de junio de 2020
- Martínez, M. (30 de noviembre de 2009). Una metodología integradora del conocimiento y la acción. *voces y silencio*, 105. Recuperado el 5 de julio de 2020



- Mazariegos, D. A. (2010). *Metodología del aprendizaje*. Guatemala. Recuperado el 7 de julio de 2020
- Moreno, N. V. (2016). Apoyo a la estrategia del Sector Educación Fondo de Alianza Mundial para el subsidio de Educación GPE. *Evaluación de los aprendizajes*, 61. Recuperado el 23 de junio de 2020
- Murillo, G. V. (2017). *Recursos Educativos Didácticos en el proceso enseñanza aprendizaje*. Recuperado el 8 de julio de 2020
- Palma, P. I. (2018). *Estrategias metodológicas de enseñanza y evaluación de resultados de aprendizaje*. Documental, Managua. Recuperado el 17 de julio de 2020
- Pérez, R. M. (2010). Metodología de la investigación científica. *metodología de la investigación científica*, 4. recuperado el 19 de julio de 2020
- Riquelme, M. (26 de febrero de 2018). [www. webyeempresas.comestrategias-metdologicas/](http://www.webyeempresas.comestrategias-metdologicas/). Recuperado el 25 de junio de 2020, de Estrategias metodológicas: [www. webyeempresas.comestrategia-metodologicas7](http://www.webyeempresas.comestrategia-metodologicas7)
- Salgado. (Marzo de 2010). recuperado el 28 de junio de 2020. Obtenido de <http://www.salgadoanoni.cl/wordpressjs/wp-content/uploads/2010/03/la-observacion.pdf>.
- Santaella, C. (3 de octubre de 2011). *monografias*. Recuperado el 23 de junio de 2020, de <https://www.monografias.com/trabajos89/lenguaje-actividad/lenguaje-actividad.shtml>
- Torrecilla, J. M. (octubre de 2002). *La entrevista*. Obtenido de http://www.uca.edu.sv/mcp/media/archivo/f53e86_entrevistapdfcopy.pdf.



VIII. Anexos



Anexo N° 01. Bosquejo de referentes teóricos:

1.1. Estrategias

- 1.1.1. Metodología.
- 1.1.2. Estrategias metodológicas
- 1.1.3. Papel del estudiante en el desarrollo de una estrategia
- 1.1.4. Papel del docente en el desarrollo de una estrategia
- 1.1.5. Importancia de las estrategias metodológicas

1.2. Préstamos léxicos

- 1.2.1. Tipos de préstamos léxicos

1.3. Anglicismos

- 1.3.1. Tipos de anglicismos
- 1.3.2. Anglicismos aprobados y no aprobados por la RAE

1.4. El gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismo

- 1.4.1. Primera sesión
- 1.4.2. Segunda sesión
- 1.4.3. Tercera sesión
- 1.4.4. Cuarta sesión



Anexo N° 02. Matriz para la construcción de instrumentos de investigación

Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Guía de observación	Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismos	Dinámicas, exposiciones, realización de esquemas.	Docente de Lengua y Literatura	Guía de observación al docente a. La docente introduce el contenido “el Uso de anglicismo”: Sí___ No___ Observaciones. b. La docente explica qué son los préstamos Léxicos: Sí___ No___ Observaciones_____. c. La docente aclara cuándo es correcto utilizar un anglicismo y cuándo no es adecuado usarlos: Sí___ No___ Observaciones_____ d. La docente utiliza estrategias metodológicas que le permiten al estudiante identificar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española: Sí___ No___ Observaciones_____ e. La docente emplea estrategias metodológicas que le permiten al estudiante usar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española. Sí___ No___ Observaciones_____. f. ¿Las estrategias metodológicas que desarrolla la docente son las mismas que están en su plan de clase y en la programación? Sí_ No___ Observación



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Guía de entrevista.	Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos. Identificar estrategias metodológicas	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismos	Dinámicas, exposiciones, realización de esquemas	Docente	<p>g. La docente contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los estudiantes. Si___ No___ observaciones___</p> <p>Guía de entrevista al docente</p> <ol style="list-style-type: none">1. ¿Usted explicó qué son préstamos léxicos y qué son anglicismos? Justifique su respuesta.2. ¿Qué estrategias metodológicas empleó para introducir el contenido uso de los anglicismos? Justifique su respuesta3. ¿De qué manera aclara a los estudiantes cuándo es correcto utilizar un anglicismo y cuándo no es adecuado hacerlo? Explique.4. ¿Qué estrategias metodológicas implementó para que el estudiante identificara los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Explique.5. ¿Cuáles son las estrategias metodológicas que desarrolló para que el estudiante hiciera uso de anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Grupo focal/ protocolo de grupo focal	aplicadas para el uso de anglicismos.	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismos	Dinámicas, exposiciones, realización de esquemas	Estudiante	6. ¿Contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los estudiantes?
Guía de análisis documental	Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismos.	Dinámicas, exposiciones, realización de esquemas.	Programa-ción	<p>Grupo focal</p> <p>a. ¿Qué son prestamos léxicos y que son anglicismos?</p> <p>b. ¿De qué manera la docente les compartió el tema uso de anglicismos? Justifique su respuesta.</p> <p>c. ¿La docente les aclaró cuándo se debe hacer uso correcto de los anglicismos? Explique.</p> <p>d. ¿La maestra de Lengua y Literatura utilizó estrategias o actividades para que identificaras los anglicismos que están aprobados por la Real Academia? Justifique su respuesta.</p> <p>e. ¿Cuáles son las estrategias o actividades que implementó la docente para que usaras los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.</p> <p>f. ¿La docente contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los ustedes los estudiantes? Justifique su respuesta</p>



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
				Plan de clase	<p>Guía de análisis documental</p> <ol style="list-style-type: none">1- Se reflejan estrategias metodológicas En la programación para el uso de anglicismos.2- ¿Cuáles son las estrategias metodológicas que se reflejan en la programación de acuerdo al contenido los anglicismos?3- Las estrategias metodológicas que desarrolla la maestra para el contenido “uso de anglicismos” son las mismas que están en su plan de clase y en la programación.4- ¿En qué unidad de programa se abordó el contenido uso de anglicismos? <ol style="list-style-type: none">1- La docente refleja en su plan de clase los conceptos básicos de préstamos léxicos y anglicismos. Señala que realizará explicación de dichos conceptos.2- En el plan de clase se reflejan estrategias metodológicas para introducir el contenido “los anglicismos”.3- En el plan de clase se detalla cuándo se debe hacer uso correcto de los anglicismos.4- Se reflejan Estrategias metodológicas en el plan de clase para que el



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
					estudiante identifique los anglicismos que están aprobados por la Real Academia. 5- La docente presenta en el plan de clase estrategias metodológicas para que el estudiante emplee los anglicismos aprobados por la Real Academia.
Guía de observación	<ul style="list-style-type: none"> Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos. 	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismo	<p>Recursos, tiempo</p> <p>Interés del estudiantado.</p> <p>Dificultades para el desarrollo de estrategias metodológicas</p> <p>Identificación y uso de anglicismos aprobados por la Real Academia Española.</p>	Estudiantes y maestra de lengua y literatura	<p>Guía de observación</p> <p>1- La maestra realiza actividades para el desarrollo del contenido uso de anglicismos. Si___ No___ observaciones___</p> <p>2- La maestra utiliza recursos didácticos para desarrollar las estrategias metodológicas en el contenido uso de anglicismos. Sí___ No___ Observaciones___</p> <p>3- La maestra utiliza diferentes maneras para desarrollar las estrategias en el contenido el uso de anglicismos: Sí___ No___ Observaciones___</p> <p>4- La clase se desarrolla en el horario establecido: Sí___ No___ Observaciones</p> <p>5- Muestran interés los estudiantes al momento de desarrollar las estrategias que implementa la docente.</p>



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Entrevista/ Guía de entrevista	<ul style="list-style-type: none"> Analizar las estrategias metodológicas 	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismo	Tiempo Interés del estudiantado.	Docente de Lengua y Literatura	<p>Sí____ No____ Observaciones__</p> <p>6- La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma individual Si____ No____ observaciones__</p> <p>7- La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal. Sí____ No____ Observaciones____</p> <p>8- La docente aclara dudas acerca del uso de anglicismos: Si____ No__ observaciones____</p> <p>9- Las estrategias metodológicas que utiliza la docente permiten que los estudiantes identifiquen los anglicismos aprobados por la Real Academia. Sí_ No__ Observación: _____</p> <p>10- Las estrategias metodológicas que implementa la docente permiten que los estudiantes usen los anglicismos aprobados por la Real Academia de forma adecuada. Sí_ No__ Observación: _____</p> <p>11- Se le presentan dificultades a la maestra al momento de desarrollar las estrategias que implementa para el uso de los anglicismos. Sí____ No____ Observaciones____</p>



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
	aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.		Dificultades para el desarrollo de estrategias metodológicas Identificación y uso de anglicismos aprobados por la Real Academia Española.		12- ¿En las estrategias aplicadas los estudiantes fueron partícipes activos? Entrevista al docente: 1. ¿Qué actividades realizó en el desarrollo del contenido “uso de anglicismos”? 2. ¿Qué recursos didácticos utilizó para desarrollar las estrategias metodológicas para el contenido “Los anglicismos”? 3. ¿Les encargó materiales a sus estudiantes para el desarrollo de las actividades acerca de los anglicismos? Explique. 4. ¿En cuánto tiempo desarrolló cada estrategia metodológica que implementó para el uso de anglicismos? 5. ¿De qué manera desarrolló las estrategias metodológicas para el uso de anglicismos? 6. ¿Orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal e individual? Explique 7. ¿Aclara dudas a sus estudiantes acerca del uso de anglicismos? 8. ¿Las estrategias metodológicas que implementó fueron motivadoras para el estudiante? ¿Por qué?



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Grupo focal/protocolo de grupo focal	Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.	Estrategias metodológicas para el uso de anglicismo	<p>Interés del estudiantado.</p> <p>Dificultades para el desarrollo de estrategias metodológicas</p> <p>Identificación y uso de anglicismos aprobados por la Real Academia Española</p>		<p>9. ¿Se le presentó alguna dificultad para el desarrollo de las estrategias metodológicas el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.</p> <p>10. ¿Las estrategias metodológicas que utilizó le permitió al estudiante que identificaran los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.</p> <p>11. ¿Las estrategias metodológicas que implementó le permitió al estudiante que hiciera uso adecuado de los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.</p> <p>12. ¿Le gustaría implementar otras estrategias metodológicas para el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.</p> <p>Grupo focal</p> <p>1. ¿Qué actividades realizó la docente en el desarrollo del contenido los anglicismos?</p> <p>2. ¿Qué recursos utilizaron para desarrollar las actividades que orientó su docente para el uso de anglicismos?</p>



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
				Estudiantes	<ol style="list-style-type: none">3. ¿La docente les encargó materiales para el desarrollo de las actividades acerca de los anglicismos? Explique.4. ¿Cuánto tiempo se tardaron en realizar cada actividad que orientó la docente para el uso de anglicismos?5. ¿De qué manera desarrolló cada actividad la maestra para el uso de anglicismos?6. ¿La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma individual?7. ¿La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal?8. ¿La docente aclara dudas acerca del uso de anglicismos?9. ¿Las actividades orientadas por su docente fueron motivadoras? ¿Por qué?10. ¿Qué dificultades se les presentaron al momento de realizar las actividades acerca de los anglicismos?11. ¿Las actividades orientadas por la docente les permitió que identificaran los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.12. ¿Las actividades que asignó su docente les permitió que hicieran



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
					uso adecuado de los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique. 13. ¿Les gustaría que su docente desarrollara otras actividades para el estudio de los anglicismos? ¿Por qué?
Entrevista/ Guía de entrevista	<ul style="list-style-type: none">Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.	Gusano Bilingüe como estrategia metodológicas para el uso de anglicismos	Etapas Participantes, Recursos, tiempo.	Estudiantes y docente de Lengua y Literatura.	Entrevista al docente: <ol style="list-style-type: none">¿Cuáles son las etapas de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos? Explique.¿Quiénes participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?¿Cuántos participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica del gusano bilingüe para el uso de anglicismos?¿Qué recursos didácticos se utilizaron para el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?¿En cuánto tiempo se desarrolló la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Grupo focal/ Protocolo de grupo focal.	<ul style="list-style-type: none">• Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.	Gusano Bilingüe como estrategia metodológicas para el uso de anglicismos	Etapas Participantes, Recursos, tiempo.	Docente de Lengua y Literatura	Grupo focal <ol style="list-style-type: none">1. ¿Cuáles son las etapas de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos? Explique.2. ¿Quiénes participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?3. ¿Cuántos participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica del gusano bilingüe para el uso de anglicismos?4. ¿Qué recursos didácticos se utilizaron para el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?5. ¿En cuánto tiempo se desarrolló la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Entrevistas/ guía de entrevista	<ul style="list-style-type: none"> Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos. 	Eficacia de la estrategia metodológica "El gusano bilingüe"	Participación activa. Identificación y uso de anglicismos aprobados por la Real Academia. Reconoce el mal uso de palabras inglesas Aprendizaje significativo	Docente de Lengua y Literatura.	Entrevista a docente: <ol style="list-style-type: none"> ¿La estrategia metodológica el gusano bilingüe fomentó una participación activa en los estudiantes para el uso de anglicismos? Explique. _____ ¿La estrategia metodológica "El gusano bilingüe" les permitió a los estudiantes diferenciar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta _____ ¿Los estudiantes por medio de la estrategia metodológica reconocieron el mal uso de las palabras inglesas? Explique _____ ¿La estrategia metodológica "El gusano bilingüe" les permitió a los estudiantes usar de forma adecuada los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta _____ ¿La estrategia metodológica "El gusano bilingüe"-promovió en los estudiantes el logro de un aprendizaje significativo acerca del uso de anglicismos para los estudiantes? Justifique su respuesta. ¿El gusano bilingüe como estrategia metodológica funciona para desarrollar el contenido de los anglicismos? Explique _____



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
Grupo focal/ protocolo de grupo focal	<ul style="list-style-type: none"> Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos. 	Eficacia de la estrategia metodológica "El gusano bilingüe"	Participación activa. Identificación y uso de anglicismos aprobados por la Real Academia. Reconoce el mal uso de palabras inglesas Aprendizaje significativo	Estudiantes	<ol style="list-style-type: none"> ¿Cómo valora la estrategia metodológica "El gusano bilingüe" para el uso de anglicismos? ¿Por qué? ¿Qué es lo más novedoso de la estrategia metodológica "El gusano bilingüe" para el uso de anglicismos? Justifique su respuesta. ¿La estrategia metodológica "El gusano bilingüe" la podría adecuar para desarrollar otro contenido? Justifique su respuesta. <p>Grupo focal</p> <ol style="list-style-type: none"> ¿Las actividades desarrolladas en la estrategia "El gusano bilingüe" fomentó una participación activa para el uso de anglicismos en los estudiantes? Explique. ¿Las diferentes actividades orientadas en la implementación de la estrategia metodológica "El gusano bilingüe" les permitió diferenciar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta. ¿Por medio de la realización de las actividades de la estrategia metodológica "El gusano bilingüe" reconocieron el mal



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
					<p>uso de las palabras inglesas? Explique.</p> <p>4. ¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió usar de forma adecuada los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta_____</p> <p>5. ¿Les gustaría volver a participar en la estrategia el gusano bilingüe? ¿Por qué?</p> <p>6. ¿Gracias a la estrategia metodológica “El gusano bilingüe”-usted logró un aprendizaje significativo acerca del uso de anglicismos? Justifique su respuesta.</p> <p>7. ¿Todas las actividades desarrolladas de estrategia metodológica “El gusano bilingüe” funcionó para el estudio del contenido “Los anglicismos”? ¿Por qué?</p> <p>8. ¿Qué le pareció la estrategia el gusano bilingüe? Justifique su respuesta.</p> <p>9. ¿El gusano bilingüe es una estrategia metodológica novedosa para el estudio del uso de los anglicismos? Justifique su respuesta_____</p>



Instrumento	Objetivos específicos	Categorías	Subcategorías	Informantes	Preguntas/Ítems
					10. ¿Qué fue lo que más les gustó de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe”? 11. ¿Les gustaría que el docente adecuara esta estrategia para el desarrollo de otros contenidos? Justifique su respuesta.

Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Anexo N° 03. Instrumentos de recolección de datos

Planilla de observación

I. Datos Generales

Fecha _____

Asistencia _____

Sección _____

Hora de finalización _____

Nombre del observador _____

Objetivo de la observación: Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.

Guía de observación. Asignatura Lengua Y Literatura

	Sí	No	Observaciones
La docente introduce el contenido “el Uso de anglicismo”.			
La docente explica qué son los préstamos Léxicos			
La docente aclara cuándo es correcto utilizar un anglicismo y cuándo no es adecuado			
La docente utiliza estrategias metodológicas que le permiten al estudiante identificar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española			

<p>La docente emplea estrategias metodológicas que le permiten al estudiante usar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española.</p>			
<p>Las estrategias metodológicas que desarrolla la docente son las mismas que están en su plan de clase y en la programación.</p>			
<p>La docente contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los estudiantes.</p>			



Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Especialidad:

Fecha de la entrevista:

Estimado docente, el presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Agradecemos de antemano su amable colaboración.

Objetivo: Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.

Guía de entrevista al docente

1. ¿Usted explicó qué son préstamos léxicos y qué son anglicismos? Justifique su respuesta
2. ¿Qué estrategia metodológica empleó para introducir el contenido uso de los anglicismos? Justifique su respuesta
3. ¿De qué manera aclara a los estudiantes cuándo es correcto utilizar un anglicismo y cuándo no es adecuado hacerlo? Explique.
4. ¿Qué estrategias metodológicas para que el estudiante identificara los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Explique.

5. ¿Cuáles son las estrategias metodológicas que desarrolló para que el estudiante hiciera uso de anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.
6. ¿Contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los estudiantes?



Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Estimado estudiante el presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Objetivo: Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.

Grupo focal

1. ¿Qué son préstamos léxicos y qué son anglicismos? Justifique su respuesta.
2. ¿De qué manera la docente les compartió el tema uso de anglicismos? Justifique su respuesta.
3. ¿La docente les aclaró cuándo se debe hacer uso correcto de los anglicismos? Explique.
4. ¿La docente de Lengua y Literatura utilizó estrategias o actividades para que identificaras los anglicismos que están aprobados por la Real Academia? Justifique su respuesta.
5. ¿Cuáles son las estrategias o actividades que implementó la docente para que usaras los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.

6. ¿La docente contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los ustedes los estudiantes? Justifique su respuesta

Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Objetivo: Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.

Guía de análisis documental

Programación	Sí	No	Observaciones
Se reflejan estrategias metodológicas en la programación para el uso de anglicismos.			
Qué estrategias metodológicas se reflejan en la programación que de acuerdo al contenido los anglicismos.			
Las estrategias metodológicas que desarrollaron para el contenido “Los anglicismos” son las mismas que están en el plan de clase y en la programación.			
¿En qué unidad de programa se abordó el contenido uso de anglicismos?			
Plan de clase			
La docente refleja en su plan de clase los conceptos básicos de préstamos léxicos y anglicismos. Señala que realizará explicación de dichos conceptos.			
En el plan de clase se reflejan Estrategias metodológicas para introducir el contenido “los anglicismos”.			
En el plan de clase se detalla cuándo se debe hacer uso correcto de los anglicismos.			
Se reflejan en el plan de clase estrategias metodológicas para que el estudiante identifique los anglicismos que están aprobados por la Real Academia.			
La docente presenta el plan de clase estrategias metodológicas para que el estudiante emplee los anglicismos aprobados por la Real Academia.			



Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Especialidad:

Fecha de la observación:

El presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Objetivo: Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.

Guía de observación

	Sí	No	Observación
La maestra realiza actividades para el desarrollo del contenido uso de anglicismos.			
La maestra utiliza recursos didácticos para desarrollar las estrategias metodológicas en el contenido uso de anglicismos.			
La maestra utiliza diferentes maneras para desarrollar las estrategias en el contenido el uso de anglicismos.			
La clase se desarrolla en el horario establecido.			

Muestran interés los estudiantes al momento de desarrollar las estrategias que implementa la docente.			
La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma individual.			
La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal			
La docente aclara dudas acerca del uso de anglicismos.			
Las estrategias metodológicas que utiliza la docente permiten que los estudiantes identifiquen los anglicismos aprobados por la Real Academia.			
Las estrategias metodológicas que implementa la docente permiten que los estudiantes usen los anglicismos aprobados por la Real Academia de forma adecuada.			
Se le presentan dificultades a la maestra al momento de desarrollar las estrategias que implementa para el uso de los anglicismos.			
¿En las estrategias aplicadas los estudiantes fueron partícipes activos?			



UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN-MANAGUA

Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Especialidad:

Fecha de la entrevista:

Estimado docente el presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Agradecemos de antemano su amable colaboración.

Objetivo: Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.

Entrevista al docente:

1. ¿Qué actividades realizó en el desarrollo del contenido uso de anglicismos?
2. ¿Qué recursos didácticos utilizó para desarrollar las estrategias metodológicas para el contenido “Los anglicismos”?
3. ¿Les encargó materiales a sus estudiantes para el desarrollo de las actividades acerca de los anglicismos? Explique.

4. ¿En cuánto tiempo desarrolló cada estrategia metodológica que implementó para el uso de anglicismos?
5. ¿De qué manera desarrolló las estrategias metodológicas para el uso de anglicismos?
6. ¿Las estrategias metodológicas que implementó fueron motivadoras para el estudiante? ¿Por qué?
7. ¿Orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal e individual? Explique
8. ¿Aclara dudas a sus estudiantes acerca del uso de anglicismos?
9. ¿Se le presentó alguna dificultad para el desarrollo de las estrategias metodológicas el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.
10. ¿Las estrategias metodológicas que utilizó le permitió al estudiante que identificaran los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.
11. ¿Las estrategias metodológicas que implementó le permitió al estudiante que hiciera uso adecuado de los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.
12. ¿Le gustaría implementar otras estrategias metodológicas para el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.



Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Fecha:

El presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Agradecemos de antemano su amable colaboración.

Objetivo: Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.

Grupo focal

1. ¿Qué actividades utilizó la docente en el desarrollo del contenido uso de anglicismos?
2. ¿Qué recursos utilizaron para desarrollar las actividades que orientó su docente para el uso de anglicismos?
3. ¿La docente les encargó materiales para el desarrollo de las actividades acerca de los anglicismos? Explique.
4. ¿Cuánto tiempo se tardaron en realizar cada actividad que orientó la docente para el uso de anglicismos?
5. ¿De qué manera desarrolló cada actividad la maestra para el uso de anglicismos?
6. Las actividades orientadas por su docente fueron motivadoras? ¿Por qué?
7. ¿La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma individual?
8. ¿La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal?
9. ¿La docente aclara dudas acerca del uso de anglicismos?
10. ¿Qué dificultades se les presentaron al momento de realizar las actividades acerca de los anglicismos?

11. ¿Las actividades orientadas por la docente les permitió que identificaran los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.
12. ¿Las actividades que asignó su docente les permitió que hicieran uso adecuado de los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.
13. ¿Les gustaría que su docente desarrollara otras actividades para el estudio de los anglicismos? ¿Por qué?



Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Fecha:

El presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Agradecemos de antemano su amable colaboración.

Objetivo: Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Grupo focal:

1. ¿Cuáles son las etapas o actividades que se desarrolló en la estrategia el gusano bilingüe para el uso de anglicismos? Explique.
2. ¿Quiénes participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?
3. ¿Cuántos participaron para el desarrollo de la estrategia el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?
4. ¿Qué recursos se utilizaron para desarrollar cada actividad de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?
5. ¿En cuánto tiempo se desarrolló cada actividad del gusano bilingüe para el uso de anglicismos?



Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Especialidad:

Fecha de la entrevista:

Estimado docente el presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Agradecemos de antemano su amable colaboración.

Objetivo: Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Objetivo: Describir el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Guía de Entrevista al docente:

1. ¿Cuáles son las etapas de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos? Explique.
2. ¿Quiénes participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?

3. ¿Cuántos participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica del gusano bilingüe para el uso de anglicismos?
4. ¿Qué recursos didácticos se utilizaron para el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?
5. ¿En cuánto tiempo se desarrolló la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?



UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN-MANAGUA

Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Especialidad:

Fecha de la entrevista:

Estimado docente el presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Agradecemos de antemano su amable colaboración.

Objetivo: Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Entrevista a docente:

1. ¿La estrategia metodológica el gusano bilingüe fomentó una participación activa para el uso de anglicismos? Explique. _____
2. ¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió a los estudiantes diferenciar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta _____
3. ¿Los estudiantes por medio de la estrategia metodológica reconocieron el mal uso de las palabras inglesas? Explique _____

4. ¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió a los estudiantes usar de forma adecuada los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta_____
5. ¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe”-promovió en los estudiantes el logro de un aprendizaje significativo acerca del uso de anglicismos para los estudiantes? Justifique su respuesta.
6. ¿El gusano bilingüe como estrategia metodológica funciona para desarrollar el contenido de los anglicismos? Explique_____
7. ¿Cómo valora la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” para el uso de anglicismos? ¿Por qué?
8. ¿Qué es lo más novedoso de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” para el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.
9. ¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” la podría adecuar para desarrollar otro contenido? Justifique su respuesta.



Facultad Regional Multidisciplinaria, FAREM-Estelí

Datos generales:

Nombre del centro de estudio: Instituto El Coyolar

Fecha:

El presente documento tiene como finalidad recopilar información sobre el Gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de los anglicismos en la asignatura de Lengua y Literatura, en los estudiantes de 8^{vo} grado “A” del Instituto El Coyolar, del municipio de San Sebastián de Yalí, departamento de Jinotega, en el primer semestre de 2020

Sus opiniones servirán a los investigadores para finalizar su investigación.

Agradecemos de antemano su amable colaboración.

Objetivo: Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Grupo focal

1. ¿Las actividades desarrolladas en la estrategia “El gusano bilingüe” fomentó una participación activa para el uso de anglicismos? Explique.
2. ¿Las diferentes actividades orientadas en la implementación de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió diferenciar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta.
3. ¿Por medio de la realización de las actividades de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” reconocieron el mal uso de las palabras inglesas? Explique.

4. ¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió usar de forma adecuada los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta_____
5. ¿Les gustaría volver a participar en la estrategia el gusano bilingüe? ¿Por qué?
6. ¿Gracias a la estrategia metodológica “El gusano bilingüe”-usted logró un aprendizaje significativo acerca del uso de anglicismos? Justifique su respuesta.
7. ¿Todas las actividades desarrolladas de estrategia metodológica “El gusano bilingüe” funcionó para el estudio del contenido “Los anglicismos”? ¿Por qué?
8. ¿Qué le pareció la estrategia el gusano bilingüe? Justifique su respuesta.
9. ¿El gusano bilingüe es una estrategia metodológica novedosa para el estudio del uso de los anglicismos? Justifique su respuesta____
10. ¿Qué fue lo que más les gustó de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe”?
11. ¿Les gustaría que el docente adecuara esta estrategia para el desarrollo de otros contenidos? Justifique su respuesta.



Anexo N° 04. Matriz de transcripción de datos- documentos, objetivo número 1.

Matriz de observación a docente de Lengua y Literatura					
Instrumentos	Objetivos específicos	Aspectos consultados	Documentos		Análisis
			Programación		
Guía de observación	Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.	Se reflejan estrategias metodológicas en la programación para el uso de anglicismos.	Si, se refleja ejercitación, completación de ejercicios, redacción de párrafos, plenarios.		En la programación la docente de Lengua y Literatura refleja como estrategia, ejercitación completacion de ejercicios, redacción de párrafos, plenarios además, en su plan de clase, muestra otras estrategias como el repollo, el marcador, preguntón, para el desarrollo del tema prestamos léxicos, uso de anglicismo este contenido de desarrollo en la unidad IV.
		Qué estrategias metodológicas se reflejan en la programación que de acuerdo al contenido los anglicismos.	Solo la elaboración de esquemas, ejercitación, completación de ejercicios, redacción de párrafos, plenarios.		
		Las estrategias metodológicas que desarrollaron para el contenido “Los anglicismos” son las mismas que están en el plan de clase y en la programación.	No, en el plan de clases refleja otras estrategias que no están en su programación.		
		¿En qué unidad de programa se abordó el contenido uso de anglicismos?	En la unidad IV: comuniquémonos haciendo uso de las variedades sociales y geográficas.		
			Plan de clase		



		La docente refleja en su plan de clase los conceptos básicos de préstamos léxicos y anglicismos. Señala que realizará explicación de dichos conceptos.	Si, la docente refleja ambos conceptos en su plan diario, también señala que los dos conceptos tienen que ser explicados.	La docente refleja los conceptos de préstamos léxicos y anglicismos en su plan de clase, por lo tanto, también aclara en su plan que ambos conceptos tienen que ser explicados a sus estudiantes, también se reflejan algunas estrategias para introducir el contenido, igualmente se muestran ejemplos de palabras que se deben utilizar para el uso de los anglicismos.
		En el plan de clase se reflejan Estrategias metodológicas para introducir el contenido “los anglicismos”.	Si, se reflejan algunas metodologías para introducir el contenido como el marcador preguntón.	
		En el plan de clase se detalla cuándo se debe hacer uso correcto de los anglicismos	Sí, se evidencia ejemplos de palabras que se deben utilizar para el uso de los anglicismos.	
		Se reflejan en el plan de clase estrategias metodológicas para que el estudiante identifique los anglicismos que están aprobados por la Real Academia.	Mediante la dinámica el repollo, escribió palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia.	
		La docente presenta en el plan de clase estrategias metodológicas para que el estudiante emplee los anglicismos aprobados por la Real Academia.	Sí, en el plan está escrito que se desarrollara la dinámica el repollo para que los estudiantes puedan expresar cuáles son los anglicismos que deben de emplear en su vocabulario.	



Anexo N° 05. Matriz de transcripción de datos- observación, objetivo número 1.

Matriz de observación						
Instrumentos	Objetivo específico	Aspecto consultado	Si	No	Observación	Análisis
Guía de observación	<ul style="list-style-type: none"> Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos. 	La docente introduce el contenido “el Uso de anglicismo”.	x		Si, introduce con el marcador preguntón.	En el desarrollo de la clase de Lengua y Literatura se introdujo con la estrategia el marcador preguntón, además la maestra explicó el concepto de préstamos léxicos y anglicismo, aclarando cuando es adecuado utilizarlos, también realiza preguntas orales a través de la estrategia el repollo para que les permita a
		La docente explica qué son los préstamos Léxicos	x		Si explica con claridad el concepto de este.	
		La docente aclara cuándo es correcto utilizar un anglicismo y cuándo no es adecuado	x		Si, explica con claridad y ejemplos.	



		La docente utiliza estrategias metodológicas que le permiten al estudiante identificar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española	x		La docente implementa estrategias como preguntas orales a través del marcador preguntón.	los estudiantes usar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española, y siempre ejemplifica en el desarrollo de la clase partiendo de los anglicismos que utilizan sus estudiantes.
		La docente emplea estrategias metodológicas que le permiten al estudiante usar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española.	x		A través de la dinámica el repollo, dio a conocer palabras aprobadas por la Real Academia para que sean utilizadas por los estudiantes.	
		Las estrategias metodológicas que desarrolla la docente son las mismas que están en su plan de clase y en la programación.		x	En la programación aparecen estrategias como, ejercitación, completación de ejercicios, redacción de párrafos, plenarios, en el plan de clase aparecen otras como: el repollo, el lápiz preguntón.	



		La docente contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los estudiantes.	x		En la explicación del tema parte siempre de los anglicismos que más utilizan sus estudiantes.	
--	--	----------------------------------------------------------------------------------	---	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------	--

Anexo N° 06. Matriz de transcripción de datos- observación, objetivo número 2.

Matriz de observación						
Instrumentos	Objetivo específico	Aspecto consultado	Si	No	Observación	Análisis
Guía de observación	Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.	La maestra realiza actividades para el desarrollo del contenido uso de anglicismos.	x		Si realiza esquemas preguntas orales, ejemplos, plenarios.	La maestra realiza actividades para el contenido uso de anglicismos como esquemas, preguntas orales, ejemplos de anglicismos, plenarios, y usa recurso como marcadores hojas de
		La maestra utiliza recursos didácticos para desarrollar las estrategias metodológicas en el contenido uso de anglicismos.	x		Marcadores, hojas de colores y de block, pizarra.	



		La docente utiliza diferentes maneras para desarrollar las estrategias en el contenido el uso de anglicismos.		x	La docente organiza a los estudiantes en semicírculo para desarrollar algunas dinámicas y a través de ellas realizar preguntas exploratorias.	colores, hojas de block, pizarra, libros de textos, también la docente organiza a los estudiantes en semicírculo para desarrollar dinámicas y explorar el contenido, siendo responsable y cumpliendo con su horario establecido, además se notó que algunos estudiantes no muestran interés y no les gusta integrarse a las actividades que se realizan, por lo tanto la maestra orienta trabajo tanto individual como grupal y cuando los estudiantes preguntan respecto al tema ella se los aclara, en cuanto a las estrategias que implementa la
		La clase se desarrolla en el horario establecido.	x		La docente siempre respeta su hora de clase.	
		Muestran interés los estudiantes al momento de desarrollar las estrategias que implementa la docente.	x		Algunos estudiantes si muestran interés, pero otros se integran por obligación.	
		La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma individual.	x		Si trabajan individualmente.	
		La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal.	x		Cuando trabajan con libros de texto trabajan grupal, porque no hay libros para todos.	



		La docente aclara dudas acerca del uso de anglicismos.	x		Algunos estudiantes realizaron preguntas respecto al tema y ella las respondió claramente.	docente son pocas, pero algunos estudiantes muestran claridad en el contenidos usando palabras que están aprobadas por la Real Academia. Una dificultad que se le presenta a la maestra para desarrollar algunas actividades es que los estudiantes se llevan tiempo para organizarse.
		Las estrategias metodológicas que utiliza la docente permiten que los estudiantes identifiquen los anglicismos aprobados por la Real Academia.	x		Son pocas las estrategias que utiliza la docente pero algunos de los estudiantes se muestra claros respecto al tema.	
		Las estrategias metodológicas que implementa la docente permiten que los estudiantes usen los anglicismos aprobados por la Real Academia de forma adecuada.		x	No en un 100% pero sí, la maestra corrige cuando el estudiantes expresa palabras con anglicismos que no están aprobadas por la Real Academia y menciona la palabras correcta que debe de ser utilizada.	
		Se le presentan dificultades a la maestra al momento de desarrollar las estrategias que implementa para el uso de los anglicismos.	x		Los estudiantes tardan en organizarse.	



		¿En las estrategias aplicadas los estudiantes fueron partícipes activos?		x	Algunos estudiantes se integraron motivados, pero otros no.	
--	--	--------------------------------------------------------------------------	--	---	-------------------------------------------------------------	--

Anexo N° 07. Matriz de transcripción de datos- entrevista al docente de Lengua y Literatura

Matriz de entrevista a docente de Lengua y Literatura				
Instrumentos	Objetivos específicos	Aspectos consultados	Docente	Análisis
Guía de Entrevista	Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.	¿Usted explicó qué son préstamos léxicos y qué son anglicismos? Justifique su respuesta	Claro que si explique, porque correspondía indagar sobre las variantes del español y los estudiantes ya tenían una noción, ellos dominan el tema, a través de ejemplo.	La docente comentó que ella explicó a los estudiantes el concepto de préstamos léxicos y anglicismo también añadió que los estudiantes ya tenían conocimientos respecto al tema, y que para introducir el tema utilizó la estrategia el marcador preguntón, además explica que aclaró a los estudiantes el uso correcto de
		¿Qué estrategia metodológica empleó para introducir el contenido uso de los anglicismos? Justifique su respuesta	El marcador preguntón.	



		¿De qué manera aclara a los estudiantes cuándo es correcto utilizar un anglicismo y cuándo no es adecuado hacerlo? Explique.	De manera oral y ejemplificando.	los anglicismo de manera oral y ejemplificando. Por consiguiente; usa algunas estrategias como: el marcador preguntón, el repollo, la elaboración de esquemas para que el estudiantes pueda identificar los anglicismo aprobados por la Real Academia, por lo mismo, la maestra realizó las mismas estrategias tanto para identificar los anglicismo aprobados por la Real Academia como para implementar el uso de anglicismo que están aprobados por la RAE, igualmente la maestra brinda ejemplos de palabras aprobados por la Real Academia y ejemplifica el tema con palabras que los mismos estudiantes usan.
		¿Qué estrategias metodológicas usó para que el estudiante identificara los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Explique.	El marcador preguntón, el repollo, completar esquemas.	
		¿Cuáles son las estrategias metodológicas que desarrolló para que el estudiante hiciera uso de anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.	El marcador preguntón, el repollo, brindarles ejemplos de palabras aprobadas por la Real Academia.	
		¿Contextualiza el tema con anglicismos utilizados por los estudiantes?	Sí, siempre parto de las palabras con anglicismos que los estudiantes utilizan más.	
	<ul style="list-style-type: none"> Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el 	¿Qué actividades realizó en el desarrollo del contenido uso de anglicismos?	Preguntas exploratorias a través del repollo y el marcador preguntón, esquemas y ejemplos de palabras aprobadas por la Real Academia.	La docente comento que durante el desarrollo del contenido realizo actividades como: Preguntas exploratorias a través del repollo y el marcador preguntón, esquemas y ejemplos de
	¿Qué recursos didácticos utilizó para desarrollar las estrategias metodológicas para el contenido “Los anglicismos”?	Pizarra, libros de texto, marcadores, tiras de papel, hojas de papel.		



	uso de anglicismos.	¿Les encargó materiales a sus estudiantes para el desarrollo de las actividades acerca de los anglicismos? Explique.	No, yo les proporcione el material.	palabras aprobadas por la Real Academia e hizo uso de algunos recursos como: Pizarra, libros de texto, marcadores, tiras de papel, hojas de papel que ella misma proporcionó, las actividades que realizaron se desarrollaron en un lapso de tiempo de diez a treinta minutos dependiendo del tipo de actividad, para el desarrollo de estas actividades organizó a los estudiantes en semicírculo, luego en parejas hicieron uso del libro de texto y elaborar esquemas, lo cual ella explica que los estudiantes se sintieron motivados pero que hay algunos que no les gusta participar, además la docente exclama que siempre cuando uno de sus estudiantes tiene alguna duda ella la aclara amablemente, en cambio expresa que se le presentan algunas dificultades al momento de la organización de algunos estudiantes y comenta que por eso no implementa otras estrategias
		¿En cuánto tiempo desarrolló cada estrategia metodológica que implementó para el uso de anglicismos?	Entre 10 y 30 minutos dependiendo de la estrategia.	
		¿De qué manera desarrolló las estrategias metodológicas para el uso de anglicismos?	Organicé a los estudiantes en semicírculo para que el repollo, marcador fuera circulando, en parejas trabajaron con el libro de texto para hacer esquemas.	
		¿Las estrategias metodológicas que implementó fueron motivadoras para el estudiante? ¿Por qué?	Si, los estudiantes se mostraron motivados, pero hay algunos que no les gusta participar.	
		¿Orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal e individual? Explique	Si a veces trabajan de forma grupal, también individual según la actividad.	
		¿Aclara dudas a sus estudiantes acerca del uso de anglicismos?	Sí, siempre que ellos preguntan yo les respondo y aclaro sus dudas.	



		¿Se le presentó alguna dificultad para el desarrollo de las estrategias metodológicas el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.	Si, los estudiantes se dilatan en organizarse, es por ello que casi no implemento estrategia porque se me va el tiempo y no desarrollo todas las actividades.	porque el tiempo se pasa en organizar a los estudiantes, cabe señalar que la docente expreso que los estudiantes quedaron claros cuando se hace uso de anglicismo y distinguen los que están aprobados y no aprobados por la Real Academia aunque hay algunos que no participan ni preguntan por la timidez, también la docente recalco que es inevitable que los estudiantes no hagan uso de los anglicismos no aprobados por la Real Academia, pero que siempre les aclara cuales son los anglicismos que se deben utilizar, además especificó que le gustaría conocer otras estrategias metodológicas para disminuir el uso de palabras inglesas.
		¿Las estrategias metodológicas que utilizó le permitieron al estudiante que identificaran los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.	Sí, se mostraron claros, además pregunté quien tenía dudas y fueron aclaradas. Aunque hay unos que por pena no preguntan.	
		¿Las estrategias metodológicas que implementó le permitieron al estudiante que hiciera uso adecuado de los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.	Tal vez no en un 100% por que inevitable que ellos no hagan uso de anglicismo no aprobados, pero siempre se les aclara cuales son los anglicismos que se deben utilizar.	
		¿Le gustaría implementar otras estrategias metodológicas para el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.	Sí, me gustaría para que ellos solo implementaran palabras aprobadas por la Real Academia y no desvalorar nuestra lengua con palabras que no son nuestras.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Describir el proceso de la aplicación del 	¿Cuáles son las etapas de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos? Explique.	El gusano consta de tres partes, cada parte contiene sus propias actividades y son bonitas, fácil y motivadoras, la primera contenía el concepto de préstamos léxicos y anglicismos	La docente describió las etapas del gusano bilingüe anexando que contenía actividades fáciles, bonitas y motivadoras, así mismo, mencionó los



	gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.		donde el estudiante tenía que conformar los conceptos, la segunda parte contenía anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia, donde el estudiante iba a identificar y con ellos realizar un diálogo la tercer parte era el de la pelota, tirar la pelota a la caja y según el número que callera la pelota ese sería el estudiante que pasaría a clarificar en el gusano bilingüe palabras aprobadas y no aprobadas por la RAE, en la cuarta parte habían palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia, realizaron dos equipos de estudiantes, a un equipo se le asignaron palabras aprobadas por la Real Academia y el otro equipo tenía palabras no aprobadas por la Real Academia, luego por medio de música los estudiantes se juntaron buscando la pareja de anglicismos y formaron oraciones con las palabras.	participantes de dicha estrategia entre ellos los 10 estudiantes de octavo grado las 3 investigadoras y la docente, a su vez, mencionó los recursos que se utilizaron para el gusano; marcadores, pizarra, papelógrafos, tiras de hojas color, hojas de block, cuadernos, lápices, sellador y mencionó que la estrategia se desarrolló en cuatro sesiones cada sesión de 90 minutos.
		¿Quiénes participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?	Las investigadoras, los estudiantes de octavo grado y mi persona.	
		¿Cuántos participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica del gusano bilingüe para el uso de anglicismos?	Participaron 10 estudiantes y tres investigadoras.	



		¿Qué recursos didácticos se utilizaron para el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?	El gusano que era multicolor, muy bonito y llamativo, se utilizaron recursos como marcadores, pizarra, papelógrafos, tiras de hojas color, hojas de block, cuadernos, lápices, sellador.	
		¿En cuánto tiempo se desarrolló la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?	Se desarrolló en 4 sesiones de 90 minutos cada una.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos. 	¿La estrategia metodológica el gusano bilingüe fomentó una participación activa para el uso de anglicismos? Explique.	Sí, porque todos los estudiantes se integraron a las actividades y participaron.	<p>La docente expresó que la estrategia fomentó una participación activa en el uso de anglicismos, porque los estudiantes participaron y se integraron a las actividades orientadas por las investigadoras, al igual la maestra comentó que la estrategia el gusano bilingüe les permitió a los estudiantes diferenciar las palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia además la maestra especificó que dicha estrategia permitió fortalecer el uso de las palabras aprobadas por la RAE, puesto que se explicó de una forma</p>
		¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió a los estudiantes diferenciar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta	Sí, porque las actividades que se desarrollaron permitieron distinguir cuales son las palabras que realmente se deben utilizar.	
		¿Los estudiantes por medio de la estrategia metodológica reconocieron el mal uso de las palabras inglesas? Explique	Sí, incluso mencionaron bastantes palabras reconociendo su mal uso.	
		¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió a los estudiantes usar de forma adecuada los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta	Sí, porque se les brindaron bastantes palabras con anglicismos aprobados por la Real academia española.	



	<p>¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe”-promovió en los estudiantes el logro de un aprendizaje significativo acerca del uso de anglicismos para los estudiantes? Justifique su respuesta.</p>	<p>Por supuesto que se logró un aprendizaje significativo porque los estudiantes quedaron claros de que cuando se hace uso correcto de los anglicismos.</p>	<p>clara y se le brindaron bastantes ejemplos, por otro lado la docente manifiesta que la estrategia funcionó dado que contenía actividades bonitas y motivadoras por lo tanto a los estudiantes les llamó la atención y se logró la integración y participación es por ello que la docente valoró como excelente la estrategia porque en ella se pueden desarrollar diversas actividades motivadoras, igualmente afirmó que era una estrategia novedosa nunca había escuchado una estrategia con ese nombre y menos implementada para el uso de anglicismos así que tanto las estrategias y las actividades inmersas en ellas las evaluó como novedosas, por lo mismo detalló que la estrategia puede ser utilizada para desarrollar otro contenido debido a que es una estrategia fácil de elaborar y se le pueden acomodar diversas actividades.</p>
	<p>¿El gusano bilingüe como estrategia metodológica funciona para desarrollar el contenido de los anglicismos? Explique</p>	<p>Sí, funciona y funcionó porque la estrategia contenían actividades muy bonitas y motivadoras a los estudiantes les llamó la atención y todos se integraron.</p>	
	<p>¿Cómo valora la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” para el uso de anglicismos? ¿Por qué?</p>	<p>La valoro excelente, dado que es una estrategia donde se pueden desarrollar diversas actividades motivadoramente.</p>	
	<p>¿Qué es lo más novedoso de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” para el uso de anglicismos? Justifique su respuesta.</p>	<p>Considero de que la estrategia es novedosa, empezando desde el nombre, había escuchado estrategias que contenían la palabra gusano, pero nunca había escuchado una que se llamara gusano bilingüe y menos para desarrollar este contenido entonces, toda la estrategia es novedosa y las actividades que insertaron en ella también.</p>	
	<p>¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” la podría adecuar para desarrollar otro contenido? Justifique su respuesta.</p>	<p>Sí, se puede adecuar para muchos otros contenidos, dado que es una estrategia fácil de elaborar y se le pueden insertar diferentes actividades motivadoras.</p>	



Anexo N° 08. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 1.

Objetivo: Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.

Preguntas	Respuestas	Categorías	Análisis de Resultados
<p>Grupo focal</p> <p>1. ¿Qué son préstamos léxicos y qué son anglicismos? Justifique su respuesta.</p>	<p>1: Los préstamos léxico, es un procedimiento que sirve para ampliar el vocabulario de una lengua integrando en ella palabras de otro idioma, los anglicismos son aquellas palabras del idioma inglés, pero que tienen un término equivalente para su uso en español.</p> <p>2: los préstamos léxicos son un procedimiento que sirven para ampliar el vocabulario de una lengua integrando en ella palabras de otro idioma. Los anglicismos son aquellas palabras del idioma inglés pero que tienen un término equivalente para su uso en el español.</p> <p>3: Los préstamos léxicos son palabras prestadas de otra lengua y los anglicismos son las palabras en inglés.</p> <p>4: los préstamos son palabras que utilizamos pero que pertenecen a otra lengua los anglicismos son palabras de origen inglés.</p> <p>5: Los préstamos léxicos son variedades de palabras que utilizamos los nicaragüenses para comunicarnos pero que son de otro idioma y los</p>	<p>Estrategias metodológicas para el uso de anglicismos</p>	<p>De diez estudiantes participantes en el grupo focal, siete dieron su punto de vista, coincidiendo todos con que los préstamos léxicos son palabras prestadas de otra lengua y que los anglicismos son palabras del idioma inglés usadas en el español.</p>



	<p>anglicismos son un tipo de préstamos que pertenecen al inglés.</p> <p>6: los préstamos léxicos son palabras prestadas que se utilizan en el idioma español y los anglicismos son palabras en inglés que se utilizan a diario.</p> <p>7: los préstamos léxicos son palabras pertenecientes a otro idioma y los anglicismos son palabras de origen inglés.</p>		
<p>2. ¿De qué manera la docente les compartió el tema uso de anglicismos? Justifique su respuesta.</p>	<p>1: La inicio con preguntas exploratorias y con la dinámica del marcador.</p> <p>2: La inicio con la dinámica el marcador preguntón.</p> <p>3: Realizó preguntas sobre que sabíamos de anglicismos pasando el marcador y a quien le quedaba el marcador tenía que contestar la interrogante.</p> <p>4: preguntó qué recordábamos de los anglicismos.</p> <p>5: Qué mencionáramos anglicismos que más usábamos.</p> <p>6: La profesora inicio dando información del contenido y dando ejemplos claros de los anglicismos.</p>	<p>Estrategias metodológicas para el uso de anglicismos</p>	<p>Cinco estudiantes expresaron que la maestra inició la clase con la dinámica el marcador preguntón, realizando preguntas sobre el tema, uno de los estudiantes opino que la maestra dio información y ejemplos claros de los anglicismos.</p>
<p>3. ¿La docente les aclaró cuándo se debe hacer uso correcto de los anglicismos? Explique.</p>	<p>1: sí, la docente nos aclaró que se les debe de dar uso a los anglicismos cuando sea necesario.</p> <p>2: si, y aclaró que debemos utilizar este tipo de palabras solo cuando sea necesario.</p> <p>3: si, siempre que tenemos alguna duda ella aclara y explico que es mejor usar palabras de nuestra propia lengua.</p> <p>4: si siempre aclara nuestras dudas y nos dejó claro que son los anglicismos.</p>		<p>Cinco estudiantes expresaron que la docente les aclaro cuando se debe hacer uso correcto de los anglicismo, que se deben utilizar cuando sea necesario, además deben usar palabras propias de nuestra lengua sobre todo</p>



	5: si, y nos enseñó a distinguir los tipos de préstamos.		aprender a distinguir los tipos de préstamos.
4. ¿La docente de Lengua y Literatura utilizó estrategias o actividades para que identificaras los anglicismos que están aprobados por la Real Academia? Justifique su respuesta.	1: Si realizó estrategias como el marcador preguntón. 2: Realizó plenarios. 3: si, nos puso a realizar esquemas. 4: si, escribimos palabras que no tienen otra variante en español. 5: Realizó preguntas directas sobre las palabras con anglicismos y aclaró si era o no necesario utilizarla en nuestra lengua y en esquema elaboramos los tipos de préstamos.		Cinco estudiantes dieron su opinión: tres de ellos expresaron que la docente utilizó la dinámica el marcador preguntón por medio de esta realizó diferentes preguntas respecto al tema, dos de ellos expresaron que habían realizado esquemas y clasificado palabras con anglicismos necesarios e innecesarios en el idioma español.
5. ¿Cuáles son las estrategias o actividades que implementó la docente para que usaras los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.	1: El marcador preguntón. 2: Elaboración de esquemas. 3: plenarios 4: preguntas, lluvia de ideas. 5: preguntas individuales por medio del marcador preguntón, y realizamos esquemas.		Los cinco estudiantes que dieron sus respuestas expresaron que todos coincidieron que la maestra realiza preguntas respecto al tema y desarrolla algunas dinámicas para lograr la participación de los estudiantes.



<p>6. ¿La docente contextualiza el tema con anglicismos utilizados por ustedes los estudiantes? Justifique su respuesta</p>	<p>1: si, la maestra menciona palabras partiendo de nuestro vocabulario. 2: si, la maestra nos preguntó que qué palabras de origen inglés utilizábamos más. 3: si, realizó preguntas para mencionar palabras en inglés que utilizamos más. 4: Si, mencionamos palabras que utilizamos en clase con nuestros compañeros y con nuestros maestros porque le decimos teacher. 5: Mencionamos bastantes palabras que como estudiantes a cada momento las utilizamos. 6: si, cuando la maestra dio la explicación del contenido, rápido le entendimos y empezamos a dar ejemplo de los anglicismos.</p>		<p>Seis estudiantes dieron su aporte expresando que la maestra desarrolla el contenido partiendo y explicando con palabras con anglicismos que ellos utilizan.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anexo N° 09. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 2.

Objetivo: Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.

Preguntas	Respuestas	Categorías	Análisis de Resultados
<p>1. ¿Qué actividades utilizó la docente en el desarrollo del contenido uso de anglicismos?</p>	<p>E, 1: plenarios y dinámicas como el marcador preguntón. E, 2: preguntas exploratorias. E, 3: elaboramos esquemas. E, 4: mencionamos palabras más usadas en inglés.</p>	<p>Estrategias metodológicas para el uso de anglicismo</p>	<p>Cinco estudiantes expresaron que la maestra desarrollo actividades para el desarrollo del contenido el uso de anglicismos como realización de esquemas, preguntas orales, investigaciones.</p>



	E, 5: investigamos algunas palabras de anglicismos.		
2. ¿Qué recursos utilizaron para desarrollar las actividades que orientó su docente para el uso de anglicismos?	E, 1: Cuaderno, lápices, marcadores. E, 3: pizarra, marcadores. E, 4: papel block. E, 5: trozos de hojas de color E, 6: papelógrafos para realizar esquemas.		Cinco estudiantes opinan que usan diferentes materiales para desarrollar algunas actividades que la maestra desarrolla.
3. ¿La docente les encargó materiales para el desarrollo de las actividades acerca de los anglicismos? Explique.	E, 1: No E, 2: no, ella nos proporcionaba el material. E, 3: Ella traía el material. E, 4: Para otros temas si nos ha encargado, pero para esto ella lo trajo porque no era mucho.		Cuatro estudiantes coinciden en sus respuestas y exclaman que ellos no llevaron material para desarrollar la clase, que la maestra llevaba todo preparado.
4. ¿Cuánto tiempo se tardaron en realizar cada actividad que orientó la docente para el uso de anglicismos?	E, 1: La clase se desarrolla en un periodo de 90 minutos aunque va depender la actividad que se realice. E, 2: Algunas actividades como la realización de esquemas nos tardamos de 20 a 30 minutos. E, 3: Depende de la actividad o la estrategia que desarrolle. E, 4: Depende del tiempo que nos tardemos para organizarnos nosotros los estudiantes, también según la actividad. E, 5: En las dinámicas como el marcador preguntón nos dilatamos como 10 minuto. E, 6: algunos 20 o 30 minutos depende.		Los estudiantes expresaron que su tiempo va en dependencia de la actividad que se realice, y un aproximado es entre 20 y 30 minutos.
5. ¿De qué manera desarrolló cada actividad la maestra	E, 1: Realizó el marcador preguntón. E, 2: Primero realizó preguntas exploratorias. E, 3: Preguntó qué recordábamos del uso de anglicismos.		Cinco estudiantes concuerdan con sus respuestas expresando que la maestra realizó preguntas exploratorias sobre el contenido, uno de ellos resalta que la maestra empieza explicando el tema



para el uso de anglicismos?	E, 4: Preguntó sobre los anglicismos que más utilizábamos. E, 5: Preguntó sobre el tema y realizamos esquemas sobre los tipos de préstamos léxicos. E, 6: Explicó el tema partiendo de las palabras en inglés q más utilizamos.		partiendo de las palabras con anglicismos que ellos utilizan más.
6. ¿Las actividades orientadas por su docente fueron motivadoras? ¿Por qué?	E, 1: Si, fueron motivadoras porque nos llevaron a entenderle al tema y a divertirnos. E, 2: no, porque no realiza actividades bonitas. E, 3: No tanto, me aburren las mismas actividades. E, 4: Si, porque es un tema que llama mucho la atención y siempre lo utilizamos en nuestra manera de comunicarnos. E, 5: si, por que llegamos a comprender el uso de anglicismos. E, 6: no, porque no realiza otras actividades porque no nos da el tiempo. E, 7: No, porque lo mismo aburre.		Tres de los estudiantes expresaron que las actividades que realizó la maestra fueron motivadoras y cuatro de ellos opinan que las actividades no fueron motivadoras debido a que siempre realizan las mismas actividades y esto les genera aburrimiento.
7. ¿La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma individual?	E, 1: Sí. E, 2. Algunas veces. E, 3: La mayoría de pruebas escritas son individuales. E, 4: Pocas veces. E, 5: A veces. E, 6: Si las tareas son individual, porque vivimos largo y no nos podemos reunir.		Los estudiantes concuerdan en sus respuestas opinando que de vez en cuando trabajan individualmente, cuando realizan pruebas escritas, cuando les dejan tareas o trabajos debido a que no pueden reunirse.
8. ¿La docente orienta actividades acerca del uso de anglicismos de forma grupal?	E, 1: Si. E, 2: si a veces trabajamos en equipo. E, 3: si a veces en pareja. E, 4: a veces en trío.		Los estudiantes admiten que conforman grupos tríos, pareja cuando trabajan con libros de texto, dado que no hay un libro para cada uno.



9. ¿La docente aclara dudas acerca del uso de anglicismos?	E, 1: si, siempre que le preguntamos está dispuesta a aclarar. E, 2: todo el tiempo. E, 3: siempre E, 4: siempre pregunta si quedamos claros con el tema si le entendimos. E, 5: siempre recuerda el tema anterior y si tenemos una duda ella la aclara siempre.		Todos los estudiantes expresan lo mismo que sí, siempre que tiene duda la maestra les aclara.
10. ¿Qué dificultades se les presentaron al momento de realizar las actividades acerca de los anglicismos?	E, 1: Algunos compañeros tardan en organizarse. E, 2: Algunos compañeros no se integran por pena. E, 3: Cuando las actividades son en equipo no todos participamos. E, 4: Al momento del plenario los mismos participan. E, 5: Algunos compañero no prestan atención. E, 6: algunos estudiantes se distraen con el celular.		De seis estudiantes, tres expresan que no todos se integran a las actividades, algunos por pena, a otros no les llama la atención y otros no les gusta participar. Uno de ellos expresa que el celular es un distractor al momento de realizar las actividades y otro comenta que sus compañeros tardan en organizarse.
11. ¿Las actividades orientadas por la docente les permitió que identificaran los anglicismos aprobados por la Real Academia? Explique.	E, 1: Si, ahora se cuales anglicismos puedo utilizar para no dañar mi idioma. E, 2: No, no quede clara con este tema. E, 3: Me siento confundida no distingo cuales las palabras correcta que se deben de utilizar. E, 4: Si era un tema que ya habíamos visto en años anteriores. E, 5: si, pero tengo algunas dudas respecto al tema.		Dos estudiantes explicaron que sí quedaron claros respecto al tema y que comprendieron cuales son las palabras con anglicismos que deben de utilizar, y tres estudiantes dicen que tienen algunas dudas en cuanto a distinguir cuales son los anglicismos aprobados y no aprobado por la Real Academia.
12. ¿Las actividades que asignó su docente les permitió que hicieran uso adecuado de los anglicismos	E, 1: no tanto, no distingo cuales son los anglicismos que debo de utilizar. E, 2: Realizó algunas actividades, pero no que de tan clara. E, 3: Si, comprendí perfectamente el tema.		Dos de los estudiantes que dieron sus aportes expresaron que tienen algunas dudas respecto al tema y no distinguen cuales son los anglicismos que deben de utilizar y tres dijeron que habían



aprobados por la Real Academia? Explique.	E, 4: si, escribimos palabras que no tienen otra variante en español. E, 5: Realizó preguntas directas sobre las palabras con anglicismos y aclaró si era o no necesario utilizarla en nuestra lengua.		quedado claros que cuales son los anglicismos que se deben de utilizar.
13. ¿Les gustaría que su docente desarrollara otras actividades para el estudio de los anglicismos? ¿Por qué?	E, 1: si, que sean actividades más motivadoras. E, 2: Si me gustaría porque con el implemento de otras actividades se aprendería más. E, 3: Si me gustaría porque tengo dudas respecto a los anglicismos que se deben usar. E, 4: si me encantaría que sean actividades más bonitas y dinámicas. E, 5: si, porque enriquecemos nuestros conocimientos respecto al tema. E, 6: si me encantaría que fueran otras actividades diferentes, así aprenderíamos más y estaríamos motivados. E, 7: si me gustaría porque tendríamos mejores conocimientos en cuanto al tema. E, 8: si me gustaría porque muchas veces no le ponemos atención a lo que la maestra dice porque las actividades no nos motivan.		Ocho estudiantes expresan que les gustaría que la maestra implemente otras actividades aparte de las que implementa, actividades que sean motivadoras y ayuden al aprendizaje.

Anexo N° 10. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 3.



Objetivo: Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Preguntas	Respuestas	Categorías	Análisis de Resultados
1¿ Cuáles son las etapas o actividades que se desarrolló en la estrategia el gusano bilingüe para el uso de anglicismos? Explique.	E, 1: las investigadoras primeramente desarrollaron una dinámica para conformar. Equipos y ordenar los conceptos de préstamos léxicos y anglicismos. E, 2: Primeramente hicimos una dinámica después nos explicaron en qué consistía la estrategia el gusano bilingüe. E, 3: El gusano contaba de tres partes, cada parte contenía actividades del uso de anglicismos. E, 4: se realizó una dinámica para formar equipos y ordenar conceptos de préstamo y anglicismo, se realizó un cuadro sinóptico, en una caja había que tirar una pelota y cada uno de nosotros tenía un número, en el número que caía la pelota era el estudiante que pasaba a agarrar una ficha y decir si era una palabra aprobada por la Real Academia y si no era aprobada, decir cuál es la palabra que se debe utilizar en nuestra lengua y con estas palabras realizamos un diálogo y de hicimos dos grupos un grupo tenía palabras en español y otras en inglés con música bailamos y buscamos la palabras en español o inglés unimos las palabras y pasamos a presentarlas y a decir si eran correctas en nuestra lengua y redactamos oraciones. E, 5: se hizo la pelota preguntona para evaluar a los estudiantes acerca de la estrategia y las actividades que se realizaron en dicha aula.		Cinco estudiantes describieron las etapas y las actividades que iban inmersas en la estrategia aplicada “el gusano Bilingüe”, la cual se mostraron motivados expresando cada etapa de dicha estrategia.



1. ¿Quiénes participaron en el desarrollo de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?	E, 1: Todos los compañeros de octavo grado. E, 2: Los Investigadoras E, 3: Estudiantes e investigadoras E, 4: Investigadoras la docente de Lengua y Literatura.		Cuatro estudiantes mencionaron los participantes de la estrategia el gusano bilingüe siendo partícipe todos los estudiantes de octavo grado, las investigadoras, y la docente de Lengua y Literatura.
2. ¿Cuántos participaron para el desarrollo de la estrategia el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?	E, 1: diez estudiantes de octavo grado. E, 2: Tres investigadoras. E, 3: La docente de Lengua y Literatura.		Tres de los estudiantes respondieron a la pregunta realizada expresando que participaron 14 personas en total, de ellas 10 estudiantes, tres investigadoras y la maestra de Lengua y Literatura.
3. ¿Qué recursos se utilizaron para desarrollar cada actividad de la estrategia metodológica el gusano bilingüe para el uso de anglicismos?	E, 1: Cartón, hojas de colores. E, 2: Cajas, pelota. E, 3: Material reciclable como tubos de papel y cartón. E, 4: Una caja con una pelota, se utilizó la pizarra. E, 5: Hojas de block, marcadores, pizarra. E, 6: Sellador, fólder, reproductor.		Seis estudiantes mencionaron los recursos que se utilizaron para el desarrollo de la estrategia el gusano bilingüe entre el material que mencionaron esta: Cartón, hojas de colores, cajas, pelota, material reciclable como tubos de papel y cartón, una caja con una pelota, se utilizó la pizarra, hojas de block, marcadores, pizarra, sellador, fólder, reproductor.



<p>4. ¿En cuánto tiempo se desarrolló cada actividad del gusano bilingüe para el uso de anglicismos?</p>	<p>E 1: En cada sesión las actividades se desarrollaron en 90 minutos. E 2: Depende de las actividades que desarrollamos, haciendo el cuadro sinóptico nos dilatamos como 30 minutos. E 3: depende de las actividades que realizamos, por ejemplo el diálogo nos dilatamos como 40 minutos y para presentarlo como 5 minutos. Buscando las palabras nos dilatamos como 10 minutos. E 4: Redactando oraciones nos dilatamos como 25 minutos. E 5: Tirando la pelota a la caja nos dilatamos 20 minutos aproximadamente.</p>		<p>Los estudiantes expresaron que las actividades se desarrollaron en sesiones de 90 minutos cada una y que para las actividades como el cuadro sinóptico se dilataron aproximadamente treinta minutos y que siempre dependió el tiempo de las actividades que se realizaron.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anexo N° 11. Matriz de transcripción de datos- grupo focal dirigido a estudiantes de octavo grado A, objetivo número 4.

- **Objetivo:** Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Preguntas	Respuestas	Categorías	Análisis de Resultados
<p>¿Las actividades desarrolladas en la estrategia “El gusano bilingüe” fomentó una participación activa para el uso de anglicismos? Explique.</p>	<p>E 1: Si porque todos prestamos atención y nos integramos. E 2: Si porque las actividades son motivadoras. E 3: Si porque enriquecimos nuestros conocimientos respecto al tema. E 4: si, porque todos nos integramos y todos participamos.</p>	<p>Eficacia de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe”</p>	<p>De diez estudiantes siete dieron su punto vista, todos ellos coincidieron en q la implementación de las estrategia metodológica el Gusanos bilingüe, fomentó una participación activa en el uso de los anglicismos. Uno de ellos expresó que enriqueció sus conocimientos respecto a tema y</p>



	<p>E 5: si, fomentó la participación, ya que eran actividades bonitas y fácil de realizar. E 6: si, participamos porque nos llamó la atención el gusano y teníamos curiosidad de que se podía tratar la estrategia y las actividades. E 7: Si, porque el material que se utilizó era llamativo y todos participamos.</p>		<p>otro opinó que la estrategia fomentó la participación porque las actividades eran motivadoras.</p>
<p>2. ¿Las diferentes actividades orientadas en la implementación de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió diferenciar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta.</p>	<p>E 1: Si, porque las actividades desarrolladas contenían palabras aprobadas por la Real Academia y no aprobadas. E 2: Si, porque la explicación de las investigadoras fue clara y le entendimos súper bien. E 3: Si, porque ya teníamos un poco de conocimientos del tema. E 4: Si, porque el gusano contenía información para diferenciar los anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia Española. E 5: Si, no sabía diferenciar cuando era correcto usarlos pero con las actividades desarrolladas en esta estrategia quede más clara. E 6: si, porque con esta estrategia me di cuenta de que usamos más las palabras de otra lengua que las nuestras.</p>		<p>Seis de los estudiantes dieron su respuesta a la interrogante realizada, expresaron que comprendieron perfectamente, cuando se debe hacer uso de los anglicismos, porque el gusano bilingüe contenía varios ejemplos de palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia, también comentaron que la explicación de las investigadoras fue clara y ya tenían conocimientos respecto al tema, uno de los seis estudiantes exclamó que no sabía diferenciar los anglicismos que son aprobados por la Real Academia, pero que ahora gracias a los conceptos y ejemplos que contenía el gusano bilingüe comprende los anglicismos que puede emplear en su vocabulario, otro de los estudiantes expresó que con el desarrollo de esta estrategia pudo darse cuenta que empleamos más palabras de otra lengua que las nuestras.</p>



<p>3. ¿Por medio de la realización de las actividades de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe” reconocieron el mal uso de las palabras inglesas? Explique.</p>	<p>E 1: si, porque nos dimos cuenta que en nuestra lengua se utilizan palabras de otro idioma y dejamos a un lado las nuestras. E 2: si, porque el gusano contenía actividades para diferenciar el mal uso de los anglicismos. E 3: si, porque habían actividades que nos pedían directamente que las clasificáramos, para así ver el uso innecesario. E 4: si, porque la explicación de las investigadoras sobre el tema y las actividades desarrolladas fueron claras. E 5: si, porque en las actividades desarrolladas mis compañeros y yo dimos respuestas reconociendo el mal uso en las palabras en inglés. E 6: Sí, porque era una estrategia muy bonita, motivadora y que requería la participación de todos, también las investigadoras nos dieron la confianza para preguntar y aclarar dudas.</p>		<p>Todos los estudiantes afirmaron que por medio de la estrategia reconocieron el mal uso de palabras inglesas en su vocabulario, por lo tanto la mayoría de alumnos comentaron que las actividades que contenía el gusano bilingüe ayudaron a diferenciar el mal uso de los anglicismos.</p>
<p>4. ¿La estrategia metodológica “El gusano bilingüe” les permitió usar de forma adecuada los anglicismos aprobados por la Real Academia Española? Justifique su respuesta</p>	<p>E 1: si; porque quedamos más que claro con la explicación que dieron las investigadoras. E 2: si, porque la estrategia estaba diseñada para usar de forma adecuada los anglicismos. E 3: Si porque con las actividades que se desarrollaron: diálogos, esquemas, redacción de oraciones, se diferenciaban los anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia. E 4: si, con las actividades desarrolladas aprendimos de forma fácil y motivadora. E 5: si porque se presentó una lista de palabras con anglicismos Aprobados por la Real Academia y recibimos la explicación de las investigadoras. .</p>		<p>Todos los estudiantes expresaron que la estrategia les ayudó a usar de forma correcta los anglicismos porque gracias a la actividades desarrolladas como diálogos, esquemas, redacción de oraciones donde se diferenciaban los anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia, otro de los estudiantes expresan que aprendieron de forma fácil y motivadora.</p>



<p>5. ¿Les gustaría volver a participar en la estrategia el gusano bilingüe? ¿Por qué?</p>	<p>E 1: Me encantaría porque es una estrategia que nos motiva a participar. E 2: Si me gustaría porque nos motiva y aprendemos de forma fácil. E 3: Si, porque con el desarrollo de la estrategia nos estamos divirtiendo y aprendiendo. E 4: Si me gustaría porque los temas se nos hacen más fácil de asimilar. E 5: Si porque con el desarrollo de esta estrategia se nos facilita el aprendizaje. E 6: Si, porque con esta estrategia sentimos que se nos acorta el tiempo, E 7: Sentimos más liviana la clase. E 8: Con esta estrategia sentimos que aprendemos de una forma más fácil, práctica y divertida. E 9: Si, porque es una estrategia nueva y nunca habíamos participado en una estrategia como esta. E 10: si porque nos pareció divertida y aprendimos mucho.</p>		<p>A todos los estudiantes les encantaría volver a participar en la estrategia el gusano bilingüe, puesto que sintieron que la estrategia es motivadora, asimilan de forma fácil, práctica y divertida el contenido.</p>
<p>6. ¿Gracias a la estrategia metodológica “El gusano bilingüe”-usted logró un aprendizaje significativo acerca del uso de anglicismos? Justifique su respuesta.</p>	<p>E 1: si logré un aprendizaje significativo porque la explicación fue clara. E 2: si se logró un aprendizaje significativo porque aprendimos la importancia de valorar nuestra lengua. E 3: si, porque las actividades fueron prácticas y fácil de realizar. E 4: si porque es una estrategia muy bonita y aprendemos motivadoramente. E 5: si porque a través de esta estrategia aprendimos a darle buen uso a los anglicismos. E 6: si porque aprendimos a diferenciar cuando es adecuado usar los anglicismos.</p>		<p>Los estudiantes comentaron que lograron un aprendizaje significativo, puesto que la explicación fue clara, uno de ellos explicó que aprendió la importancia de valorar su lengua, y que aprendieron de forma fácil y motivadoramente.</p>



	E 7: si por que con esta estrategias conocimos cuales son las palabra aprobadas por la Real Academia Española.		
7. ¿Todas las actividades desarrolladas de estrategia metodológica “El gusano bilingüe” funcionó para el estudio del contenido “Los anglicismos”? ¿Por qué?	E 1: Sí, porque todas las actividades estaban en correspondencia con el contenido. E 2: Considero que todas las actividades dieron buenos resultados porque aprendimos y aclaramos algunas dudas que teníamos respecto al tema. E 2: si, porque nos permitió alcanzar un aprendizaje más amplio sobre los anglicismos. E 4: si porque enriquecimos nuestros conocimientos respecto al tema. E 5: Si porque aprendimos a diferenciar los anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia. E 6: Si funcionaron todas las actividades porque se abordaba la misma temática.		Los estudiantes exclamaron que la estrategia metodológica el gusano bilingüe funcionó para el estudio del contenido uso de anglicismos y dos de ellos dijeron que las actividades estaban en correspondencia con el contenido, y otros opinaron que alcanzaron un aprendizaje más amplio y que aprendieron a diferenciar las palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia.
8. ¿Qué le pareció la estrategia el gusano bilingüe? Justifique su respuesta.	E 1: Me pareció súper bonita porque nos dejó aprendizajes muy buenos. E 2: Muy interesante porque es una estrategia que no conocíamos. E 3: Me encantó, porque es motivadora y nos divertimos con nuestros compañeros. E 4: Me gustó, porque lo más importante fue que aprendimos y nos divertimos. E 5: Me pareció una estrategia muy buena obtuvimos conocimientos significativos. E 6: Es una estrategia muy buena porque hasta los compañeros que no participan seguidamente, se integraron.		A todos los estudiantes le gustó la implementación de la estrategia el gusano bilingüe, unos expresaron que era una estrategia nueva, motivadora y obtuvieron conocimientos significativos y que se había logrado la participación de todos los compañeros de estudio.
9. ¿El gusano bilingüe es una estrategia metodológica novedosa para el estudio	E 1: Si porque es nueva, nunca la habían implementado con nosotros.		Los estudiantes comentaron que la estrategia el gusano bilingüe es novedosa porque nunca la había



del uso de los anglicismos? Justifique su respuesta	E 2: si es novedosa porque nunca la habían implementado y menos en este contenido E 3: Es una estrategia nueva y muy motivadora. E 4: si es novedosa y nos permitió obtener conocimientos muy buenos sobre el uso de los anglicismos.		implementado otro maestro, además les permitió obtener buenos conocimientos sobre el uso de los anglicismos.
10. ¿Qué fue lo que más les gustó de la estrategia metodológica “El gusano bilingüe”?	E 1: Todas las actividades me gustaron. E 2: Todo me gustó y más el gusano ya que estaba conformado de colores llamativos y despertó la curiosidad en nosotros los estudiantes. E 3: Me gustó la dinámica de tirar la pelota a la caja. E 4: Me gustó la realización del dialogo incluyendo las palabras con anglicismo. E 5: Me gustó la dinámica del zumbatón y buscar la pareja de palabras con anglicismos. E 6: Me gustó la dinámica de la pelota estaba muy bonita y todos nos integramos. E 7: Me gustaron todas las actividades todas eran fácil de realizar y obtuvimos conocimientos respecto al tema uso de anglicismos. E 8: Me gustó la forma en que armamos los conceptos de préstamos léxicos y anglicismos.		Tres de los estudiantes dijeron que se habían sentido motivados por todas las actividades que se realizaron en la estrategia el gusano bilingüe, a dos de ellos le gusto la dinámica de la pelota a uno le gustó la forma en que armaron los conceptos de anglicismos y los otros dos les llamo la atención la realización del dialogo y la dinámica del zumbatón.
11. ¿Les gustaría que el docente adecuara esta estrategia para el desarrollo de otros contenidos? Justifique su respuesta.	E 1: Si, me gustaría porque hay otras asignaturas que son muy aburridas. E 2: Si, me gustaría adecuaran a contenidos de matemáticas. E 3: Si me gustaría que la docente de Lengua y Literatura implementara esta estrategia en otros contenidos, porque me motiva y siento que aprendo de manera más fácil.		Todos los estudiantes coincidieron en sus respuestas expresando que si les gustaría que la docente adecuara la estrategia para dar otros contenidos, porque así obtienen mejores conocimientos, todos se integran, participan, y se sienten motivados.



	<p>E 4: Si, porque en algunos contenidos solo transcribimos del libro al cuaderno.</p> <p>E 5: Si, porque mediante esta estrategia aprendemos más rápido y fácil.</p> <p>E 6: si, porque es una estrategia innovadora, motivadora que nos permite alcanzar un buen aprendizaje.</p>		
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Matriz de Resultados del grupo focal por objetivos

Objetivos	Respuesta de los estudiantes	Análisis de los resultados
<ul style="list-style-type: none"> Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos. 	<p>De diez estudiantes participantes en el grupo focal, siete dieron su punto de vista, coincidiendo todos con que los préstamos léxicos son palabras prestadas de otra lengua y que los anglicismos son palabras del idioma inglés usadas en el español. Cinco estudiantes expresaron que la maestra inició la clase con la dinámica el marcador preguntón, realizando preguntas sobre el tema, uno de los estudiantes opino que la maestra dio información y ejemplos claros de los anglicismos.</p> <p>Cinco estudiantes expresaron que la docente les aclaro cuando se debe hacer uso correcto de los anglicismo, que se deben utilizar cuando sea necesario, además deben usar palabras propias de su lengua sobre todo aprender a distinguir los tipos de préstamos.</p> <p>Cinco estudiantes dieron su opinión: tres de ellos expresaron que la docente utilizó la dinámica el marcador preguntón por medio de esta realizó diferentes preguntas respecto al tema, dos de ellos expresaron que habían realizado esquemas y clasificado palabras con anglicismos necesarios e innecesarios en el idioma español.</p>	<p>Los estudiantes de octavo grado coincidieron que los préstamos léxicos son palabras prestadas de otra lengua y que los anglicismos son palabras del idioma inglés, además agregaron que la docente inicia el contenido con la estrategias el marcador preguntón, igualmente algunos expresan que la docente aclara cuando se debe de hacer uso correcto de los anglicismos, otra de las estrategias que utiliza la docente según la opinión de sus alumnos es la elaboración de esquemas, dinámica del repollo, por consiguiente, los estudiantes exclaman que la docnete parte en el</p>



	<p>Los cinco estudiantes que dieron sus respuestas expresaron que todos coincidieron que la maestra realiza preguntas respecto al tema y desarrolla algunas dinámicas como el repollo para lograr la participación de los estudiantes. Seis estudiantes dieron su aporte expresando que la maestra desarrolla el contenido partiendo y explicando con palabras con anglicismos que ellos utilizan.</p>	<p>desarrollo de la clase explicando con las palabras inglesas que utilizan más sus estudiantes.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos 	<p>Cinco estudiantes expresaron que la docente desarrollo actividades para el desarrollo del contenido el uso de anglicismos como realización de esquemas, preguntas orales, investigaciones. Cinco estudiantes opinan que usan diferentes materiales para desarrollar algunas actividades que la maestra implementa. Cuatro estudiantes coinciden en sus respuestas y exclaman que ellos no llevaron material para desarrollar la clase, que la maestra llevaba todo preparado. Los estudiantes expresaron que su tiempo va en dependencia de la actividad que se realice, y un aproximado es entre 20 y 30 minutos. Cinco estudiantes concuerdan con sus respuestas expresando que la docente realizó preguntas exploratorias sobre el contenido, uno de ellos resalta que la maestra empieza explicando el tema partiendo de las palabras con anglicismos que ellos utilizan más. Tres de los estudiantes expresaron que las actividades que realizó la docente fueron motivadoras y cuatro de ellos opinan que las actividades no fueron motivadoras debido a que siempre realizan las mismas actividades y esto les genera aburrimiento. Los estudiantes concuerdan en sus respuestas opinando que de vez en cuando trabajan individualmente, cuando realizan pruebas escritas, cuando les dejan tareas o trabajos debido a que no pueden reunirse. Los estudiantes admiten que conforman grupos tríos, pareja cuando trabajan con libros de texto, dado que no hay un libro para cada uno. Todos los estudiantes expresan lo mismo que sí, siempre que tiene duda la docente les aclara. De seis estudiantes, tres expresan que no todos se integran a las actividades, algunos por pena, a otros no les llama la atención y otros no les gusta participar. Uno de ellos expresa que el celular es un distractor al momento de realizar las actividades y otro comenta que sus compañeros tardan en organizarse.</p>	<p>El 50% de estudiantes expresaron que la docente desarrolló actividades para el contenido prestamos léxicos y uso de anglicismos, entre las actividades están elaboración de esquemas, preguntas orales investigaciones, también menciona una lista de palabras con anglicismos utilizados por los estudiantes, para el desarrollo de estas se demoran aproximadamente entre 20 y 30 minutos y la maestra llevaba el material que se iba a ocupar, de la misma manera una parte de los estudiantes resaltan que se sintieron motivados por algunas estrategias que desarrolla la docente, pero otra parte expresó que las actividades no los motiva debido a que siempre trabajan de la misma manera y se implementan las mismas estrategias, por otra parte los estudiantes revelan que a veces trabajan individual, en pareja en trio y la maestra siempre aclara las dudas cuando ellos preguntan, por el contrario algunos</p>



	<p>Dos estudiantes explicaron que sí quedaron claros respecto al tema y que comprendieron cuales son las palabras con anglicismos que deben de utilizar, y tres estudiantes dicen que tienen algunas dudas en cuanto a distinguir cuales son los anglicismos aprobados y no aprobado por la Real Academia.</p>	<p>estudiantes expresan que se presentan algunas dificultades al momento de desarrollar las actividades y estrategias: unos por timidez no se integran, otros porque se distraen con el celular, otros los motiva la clase, otros se tardan en organizarse, es por ello que algunos expresan que tienen algunas dudas respecto al tema a todos les gustaría que la maestra implemente otras estrategias.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos. 	<p>Cinco estudiantes describieron las etapas y las actividades que iban inmersas en la estrategia aplicada “el gusano Bilingüe”, la cual se mostraron motivados expresando cada etapa de dicha estrategia.</p> <p>Cuatro estudiantes mencionaron los participantes de la estrategia el gusano bilingüe siendo partícipe todos los estudiantes de octavo grado, las investigadoras, y la docente de Lengua y Literatura.</p> <p>Tres de los estudiantes respondieron a la pregunta realizada expresando que participaron 14 personas en total de ellas 10 estudiantes, tres investigadoras y la maestra de Lengua y Literatura.</p> <p>Seis estudiantes mencionaron los recursos que se utilizaron para el desarrollo de la estrategia el gusano bilingüe entre el material que mencionaron esta: Cartón, hojas de colores, cajas, pelota, material reciclable como tubos de papel y cartón, una caja con una pelota, se utilizó la pizarra, hojas de block, marcadores, pizarra, sellador, fólderes, reproductor.</p>	<p>Los estudiantes de octavo grado describieron motivadoramente la estrategia el gusano bilingüe con todas las etapas y actividades que se desarrollaron, así mismo, mencionaron la cantidad de participantes para desarrollar la estrategia quienes fueron partícipes 10 estudiantes de octavo grado, tres investigadoras y la docente de Lengua y Literatura, hicieron mención del material que se ocupó.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos 	<p>De diez estudiantes siete dieron su punto vista, todos ellos coincidieron en que la implementación de las estrategia metodológica el Gusano bilingüe, fomentó una participación activa en el uso de los anglicismos. Uno de ellos expresó que enriqueció sus conocimientos respecto a tema y otro opinó que la estrategia fomentó la participación porque las actividades eran motivadoras.</p>	<p>Todos los estudiantes coincidieron en que el desarrollo de la estrategia el gusano bilingüe fomentó una participación activa en el uso de los anglicismos dado que, enriquecieron sus conocimientos, comprendieron</p>



	<p>Seis de los estudiantes dieron su respuesta a la interrogante realizada, expresaron que comprendieron perfectamente, cuando se debe hacer uso de los anglicismos, porque el gusano bilingüe contenía varios ejemplos de palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia, también comentaron que la explicación de las investigadoras fue clara y ya tenían conocimientos respecto al tema, uno de los seis estudiantes exclamó que no sabía diferenciar los anglicismos que son aprobados por la Real Academia, pero que ahora gracias a los conceptos y ejemplos que contenía el gusano bilingüe, comprende los anglicismos que puede emplear en su vocabulario, otro de los estudiantes expresó que con el desarrollo de esta estrategia pudo darse cuenta que empleamos más palabras de otra lengua que las nuestras.</p> <p>Todos los estudiantes afirmaron que por medio de la estrategia reconocieron el mal uso de palabras inglesas en su vocabulario, por lo tanto la mayoría de alumnos comentaron que las actividades que contenía el gusano bilingüe ayudaron a diferenciar el mal uso de los anglicismos.</p> <p>Todos los estudiantes expresaron que la estrategia les ayudó a usar de forma correcta los anglicismos porque gracias a la actividades desarrolladas como diálogos, esquemas, redacción de oraciones donde se diferenciaban los anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia, otro de los estudiantes expresan que aprendieron de forma fácil y motivadora.</p> <p>A todos los estudiantes les encantaría volver a participar en la estrategia el gusano bilingüe, puesto que sintieron que la estrategia es motivadora, asimilan de forma fácil, práctica y divertida el contenido.</p> <p>Los estudiantes comentaron que lograron un aprendizaje significativo, puesto que la explicación fue clara, uno de ellos explicó que aprendió la importancia de valorar su lengua, y que aprendieron de forma fácil y motivadoramente.</p>	<p>perfectamente el tema, puesto que, las explicaciones eran claras, la estrategia contenía una variedad de préstamos aprobados por la Real Academia, las actividades eran motivadoras; en fin los estudiantes quedaron claros porque aclararon dudas, diferenciaron los préstamos léxicos aprobados y no aprobados por la RAE y cuando es correcto su uso, les gustó la estrategia el gusano bilingüe y las actividades que se desarrollaron y les encantaría volver a participar en una estrategia como esta, es importante resaltar que unos de los estudiantes aseguran que con esta estrategia aprendió a valorar su lengua porque muchas veces se utilizan prestamos inadecuados, por lo mismo todos concuerdan que esta es una estrategia novedosa.</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anexo N° 12. Matriz resultados de información objetivo número 1.



Matriz de resultados de información de instrumentos.			
Objetivo 1. Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos			
Guía de observación	Análisis documental	Entrevista al docente	Grupo focal a estudiantes
<p>En el desarrollo de la clase de Lengua y Literatura se introdujo con la estrategia el marcador preguntón, además la docente explicó el concepto de préstamos léxicos y anglicismo, aclarando cuando es adecuado utilizarlos, también realiza preguntas orales a través de la estrategia el repollo para que les permita a los estudiantes usar los anglicismos aprobados por la Real Academia Española, además implementa elaboración de esquemas y siempre ejemplifica en el desarrollo de la clase partiendo de los anglicismos que utilizan sus estudiantes.</p>	<p>En la programación la docente de Lengua y Literatura refleja como estrategia dramatizaciones, completación de ejercicios, redacción de párrafos, plenarios, y en su plan de clase, muestra otras estrategias como el repollo, el marcador, preguntón, y plenarios para el desarrollo del tema préstamos léxicos, uso de anglicismo este contenido de desarrollo en la unidad IV. La docente aclara en su plan de clase que los conceptos de préstamos léxicos y anglicismos tienen que ser explicados, también se reflejan algunas estrategias para introducir el contenido, igualmente se muestran ejemplos de palabras que se deben utilizar para el uso de los anglicismos.</p>	<p>La docente comentó que ella explicó a los estudiantes el concepto de préstamos léxicos y anglicismo también añadió que los estudiantes ya tenían conocimientos respecto al tema, y que para introducir el tema utilizó la estrategia el marcador preguntón, además explica que aclaró a los estudiantes el uso correcto de los anglicismo de manera oral y ejemplificando. Por consiguiente; usa algunas estrategias como: el marcador preguntón, el repollo, la elaboración de esquemas para que el estudiantes pueda identificar los anglicismo aprobados por la Real Academia, por lo mismo, la docente realizó las mismas estrategias tanto para identificar los anglicismo aprobados por la Real Academia como para implementar el uso de anglicismo que están aprobados por la RAE, igualmente proporcionó una lista de palabras aprobados por la Real Academia y ejemplifica el tema con palabras que los mismos estudiantes usan.</p>	<p>Los estudiantes de octavo grado coincidieron que los préstamos léxicos son palabras prestadas de otra lengua y que los anglicismos son palabras del idioma inglés, además agregaron que la docente inicia el contenido con la estrategias el marcador preguntón, igualmente algunos expresan que la docente aclara cuando se debe de hacer uso correcto de los anglicismos, otra de las estrategias que utiliza la docente según la opinión de sus alumnos es la elaboración de esquemas, dinámica del repollo, por consiguiente, los estudiantes exclaman que la maestra parte en el desarrollo de la clase explicando con las palabras inglesas que utilizan más.</p>



Anexo N° 13. Matriz de resultados de información, objetivo número 2.

Matriz de resultados de información		
Objetivo 2: Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos		
Guía de observación	Entrevista la docente	Grupo focal a estudiantes
<p>La docente realiza actividades para el contenido uso de anglicismos como esquemas, preguntas orales, ejemplos de anglicismos, plenarios, y usa recursos como marcadores hojas de colores, hojas de block, pizarra, libros de textos, pizarra y utilizó pocas estrategias para desarrollar este contenido, siendo responsable y cumpliendo con su horario establecido, además se notó que algunos estudiantes no muestran interés y no les gusta integrarse a las actividades que se realizan, por lo tanto la docente orienta trabajo tanto individual como grupal y cuando los estudiantes preguntan respecto al tema ella se los aclara.</p>	<p>La docente comento que durante el desarrollo del contenido realizó actividades como: Preguntas exploratorias a través del repollo y el marcador preguntón, esquemas y ejemplos de palabras aprobadas por la Real Academia e hizo uso de algunos recursos como: Pizarra, libros de texto, marcadores, tiras de papel, hojas de papel que ella misma proporcionó, las actividades que realizaron se desarrollaron en un lapso de tiempo de diez a treinta minutos dependiendo del tipo de actividad, para el desarrollo de estas actividades organizó a los estudiantes en semicírculo, luego en parejas hicieron uso del libro de texto y elaborar esquemas, lo cual ella explica que los estudiantes se sintieron motivados pero que hay algunos que no les gusta participar, además la docente exclama que siempre cuando uno de sus estudiantes tiene alguna duda ella la aclara amablemente, en cambio expresa que se le presentan algunas dificultades al momento de la organización de algunos estudiantes y comenta que por eso no implementa otras estrategias porque el tiempo se pasa en organizar a los estudiantes, cabe señalar que la maestra expreso que los estudiantes quedaron claros cuando se hace uso de anglicismo y distinguen los que están aprobados y no aprobados por la Real Academia aunque hay algunos que no participan ni preguntan por la timidez.</p>	<p>El 50% de estudiantes expresaron que la maestra desarrolló actividades para el contenido prestamos léxicos y uso de anglicismos, entre las actividades están elaboración de esquemas, preguntas orales investigaciones, también menciona una lista de palabras con anglicismos utilizados por los estudiantes, para el desarrollo de estas se demoran aproximadamente entre 20 y 30 minutos y la docente llevaba el material que se iba a ocupar, de la misma manera una parte de los estudiantes resaltan que se sintieron motivados por algunas estrategias que desarrolla la docente, pero otra parte expresó que las actividades no los motiva debido a que siempre trabajan de la misma manera y se implementan las mismas estrategias, por otra parte los estudiantes revelan que a veces trabajan individual, en pareja en trio y la docente siempre aclara las dudas cuando ellos preguntan, por el contrario algunos estudiantes expresan que se presentan algunas dificultades al momento de desarrollar las actividades y estrategias: unos por timidez no se integran, otros porque se distraen con el celular, otros no los motiva la clase, otros se tardan en organizarse, es por ello que algunos expresan que tienen algunas dudas respecto al tema.</p>



Anexo N° 14. Matriz de resultados de información, objetivo número 3.

Matriz de resultados de información	
Objetivo 3: Describir el proceso de la aplicación del gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos	
Entrevista la docente	Grupo focal a estudiantes
La maestra describió las etapas del gusano bilingüe anexando que contenía actividades fáciles, bonitas y motivadoras, así mismo, mencionó los participantes de dicha estrategia entre ellos los 10 estudiantes de octavo grado las 3 investigadoras y la docente, a su vez, mencionó los recursos que se utilizaron para el gusano; marcadores, pizarra, papelógrafos, tiras de hojas color, hojas de block, cuadernos, lápices, sellador y mencionó que la estrategia se desarrolló en cuatro sesiones cada sesión de 90 minutos.	Los estudiantes de octavo grado describieron motivadoramente la estrategia el gusano bilingüe con todas las etapas y actividades que se desarrollaron, así mismo, mencionaron la cantidad de participantes para la estrategia, quienes fueron partícipes 10 estudiantes de octavo grado, tres investigadoras y la maestra de Lengua y Literatura, hicieron mención del material que se ocupó como: Cartón, hojas de colores, cajas, pelota, material reciclable como tubos de papel y cartón, una caja con una pelota, se utilizó la pizarra, hojas de block, marcadores, pizarra, sellador, fólder, reproductor y la estrategia se desarrolló en cuatro sesiones de 90 minutos cada una y en cada actividad se dilataron aproximadamente treinta minutos.

Anexo N° 15. Matriz de resultados de información, objetivo número 4.

Matriz de resultados de información	
Objetivo 4: Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos	
Entrevista la docente	Grupo focal a estudiantes



La maestra expresó que la estrategia fomentó una participación activa en el uso de anglicismos, porque los estudiantes participaron y se integraron a las actividades orientadas por las investigadoras, al igual la maestra comentó que la estrategia el gusano bilingüe les permitió a los estudiantes diferenciar las palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia, además la maestra especificó que dicha estrategia permitió fortalecer el uso de las palabras aprobadas por la RAE, puesto que se explicó de una forma clara y se le brindaron bastantes ejemplos a los estudiantes, por otro lado, la docente manifiesta que la estrategia funcionó, dado que, contenía actividades bonitas y motivadoras.

Todos los estudiantes coincidieron en que el desarrollo de la estrategia el gusano bilingüe fomentó una participación activa en el uso de los anglicismos dado que, enriquecieron sus conocimientos, comprendieron perfectamente el tema, puesto que, las explicaciones eran claras, la estrategia contenía una variedad de préstamos aprobados por la Real Academia, las actividades eran motivadoras; en fin los estudiantes quedaron claros porque aclararon dudas, diferenciaron los préstamos léxicos aprobados y no aprobados por la RAE y cuando es correcto su uso, les gustó la estrategia el gusano bilingüe y las actividades que se desarrollaron y les encantaría volver a participar en una estrategia como esta, es importante resaltar, que unos de los estudiantes aseguran que con esta estrategia aprendió a valorar su lengua porque muchas veces se utilizan préstamos inadecuados.



Anexo N° 16. Carta de solicitud para la validación de instrumentos

Doctora Yasmína González

Docente de FAREM-Estelí

Estimada doctora, esperamos se encuentre bien en el desarrollo de sus labores.

Por medio de la presente hacemos formal solicitud de su colaboración; en la revisión, evaluación y validación de diferentes instrumentos que se pretenden aplicar como parte del proceso de investigación del tema: "El Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020". Este es un trabajo de curso de la asignatura Seminario de Graduación para optar al Título de Licenciadas en Lengua y Literatura Hispánicas en la Universidad Nacional Autónoma UNAN-Managua Facultad Regional Multidisciplinaria FAREM-Estelí.

Los objetivos del estudio son:

Objetivo general:

- Validar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en octavo grado A, instituto el Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020.

Objetivos específicos:

- Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.
- Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.
- Describir el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.
- Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Cabe señalar, que se adjunta un pequeño archivo con la documentación básica para la validación como es: matriz de sistema de categorías, matriz de construcción de instrumentos, formato de validación, entre otros.

Sin más a qué hacer referencias, nos despedimos en la espera de una positiva respuesta de su parte.



Cordialmente:

- Kenia Lisseth Castellón López 
Nº carné: 15057200
- Sandra Leticia Calderón Montalván 
Nº carné: 15050996
- Deyling Francisca Matey Cárdenas 
Nº carné: 15057585



Doctora Graciela Farrach

Docente de FAREM-Estelí

Estimada doctora, esperamos se encuentre bien en el desarrollo de sus labores.

Por medio de la presente hacemos formal solicitud de su colaboración, en la revisión, evaluación y validación de diferentes instrumentos que se pretenden aplicar como parte del proceso de investigación del tema: "El Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020". Este es un trabajo de curso de la asignatura Seminario de Graduación para optar al Título de Licenciadas en Lengua y Literatura Hispánicas en la Universidad Nacional Autónoma UNAN-Managua Facultad Regional Multidisciplinaria FAREM-Estelí.

Los objetivos del estudio son:

Objetivo general:

- Validar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en octavo grado A, instituto el Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020.

Objetivos específicos:

- Identificar estrategias metodológicas aplicadas para el uso de anglicismos.
- Analizar las estrategias metodológicas aplicadas por la docente para el uso de anglicismos.
- Describir el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.
- Valorar el gusano bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos.

Cabe señalar, que se adjunta un pequeño archivo con la documentación básica para la validación como es: matriz de sistema de categorías, matriz de construcción de instrumentos, formato de validación, entre otros.

Sin más a qué hacer referencias, nos despedimos en la espera de una positiva respuesta de su parte.



Cordialmente:

- Kenia Lisseth Castellón López 
Nº carné: 15057200
- Sandra Leticia Calderón Montalván 
Nº carné: 15050996
- Deyling Francisca Matey Cárdenas 
Nº carné: 15057585



Anexo N° 17. Constancia de validación

CONSTANCIA DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

Yo, Paula Yasmina González Villarreyra, docente horario de la Universidad UNAN-Managua, FAREM Estelí, de profesión Máster en Formación de Formadores de Docentes. A través de la presente, hago constar que realicé el juicio de experto en la validación de los instrumentos de investigación diseñados por los bachilleres: Kenia Lisseth Castellón López (15057200), Sandra Leticia Calderón Montalván (15050996) y Deyling Francisca Matey Cárdenas (15057585), en relación al trabajo de tesis titulado "El gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos en octavo grado A, Instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre, Estelí, 2020".

Por lo antes expuesto, expreso que estos instrumentos reúnen los requisitos necesarios para ser aplicados y alcanzar los objetivos que se plantea la investigación, porque contienen los aspectos necesarios como: asequibilidad, claridad, coherencia y cohesión.

Dado en la ciudad de Estelí, a los trece días del mes de junio del dos mil veinte.

Firma _____



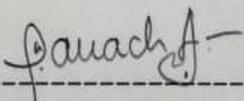
Constancia de validación

La suscrita, Graciela Alejandra Farrach Úbeda, con documento de identidad 8882211770000U, de profesión docente, con grado de doctorado, ejerciendo actualmente como docente titular, en la FAREM-Estelí, UNAN-Managua, por medio de la presente hago constar que he revisado con fines de validación los instrumentos: guías de entrevistas, guía de observación, grupos focales a los efectos de su aplicación en el tema: "El Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos, en octavo grado A, instituto Coyolar, municipio San Sebastián de Yalí, I semestre 2020", de las autoría de: Kenia Lisseth Castellón López, Sandra Leticia Calderón Montalván y Deyling Francisca Matey Cárdenas.

Luego de hacer las observaciones pertinentes, puedo formular las siguientes apreciaciones.

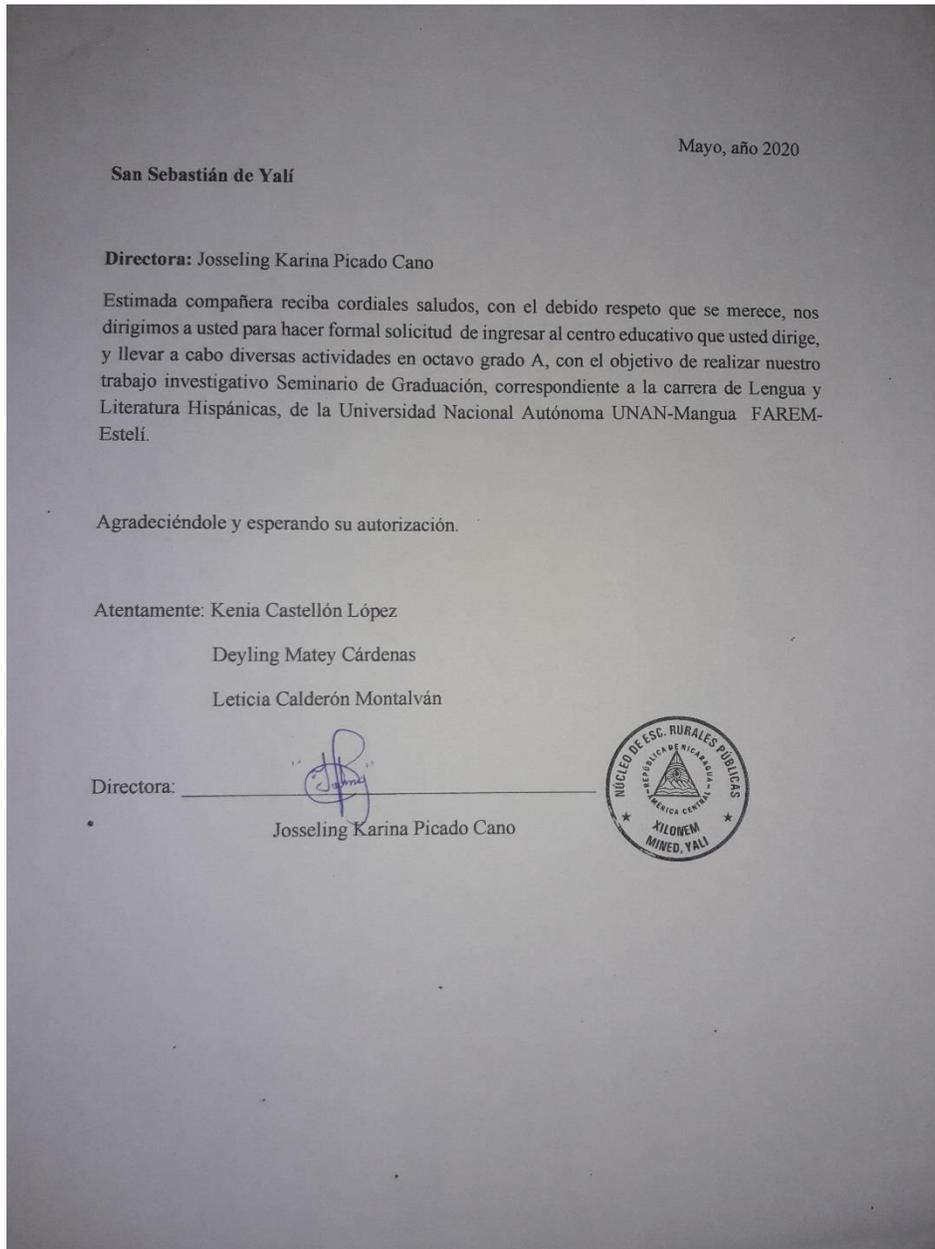
Aspecto	DEFICIENTE	ACEPTABLE	BUENO	EXCELENTE
Congruencia de las preguntas o ítems			X	
Amplitud del contenido de cada instrumento			X	
Redacción de las preguntas o ítems			X	
Claridad y precisión			X	
Pertinencia				X

Fecha: 16 de junio de 2020

Firma: 



Anexo N° 18. Carta de Solicitud de ingreso al centro educativo, el Coyolar





Anexo N° 19. Carta de aplicación de la estrategia el gusano bilingüe, en octavo grado A, Instituto el Coyolar

24 de junio de 2020

A través de la presente, hago constar que los estudiantes; Kenia Castellón López, Deyling Matey Cárdenas y Leticia Calderón Montalván, aplicaron “El Gusano Bilingüe como estrategia metodológica para el uso de anglicismos”, en los estudiantes de octavo grado A, del instituto el Coyolar, aplicada en cuatro sesiones durante el mes de junio, primer semestre del año 2020.

Sin más a que referirme, me despido.

Cordialmente.

Lic. Tania Yamileth Blandón Zeledón



Anexo N° 20. Programación de la docente de Lengua y Literatura

Datos Generales

Grado: Octavo Curso Escolar: 2020 Período programado: Mayo y Junio Disciplina: Lengua y Literatura
 Centro Educativo: _____ Docente: _____

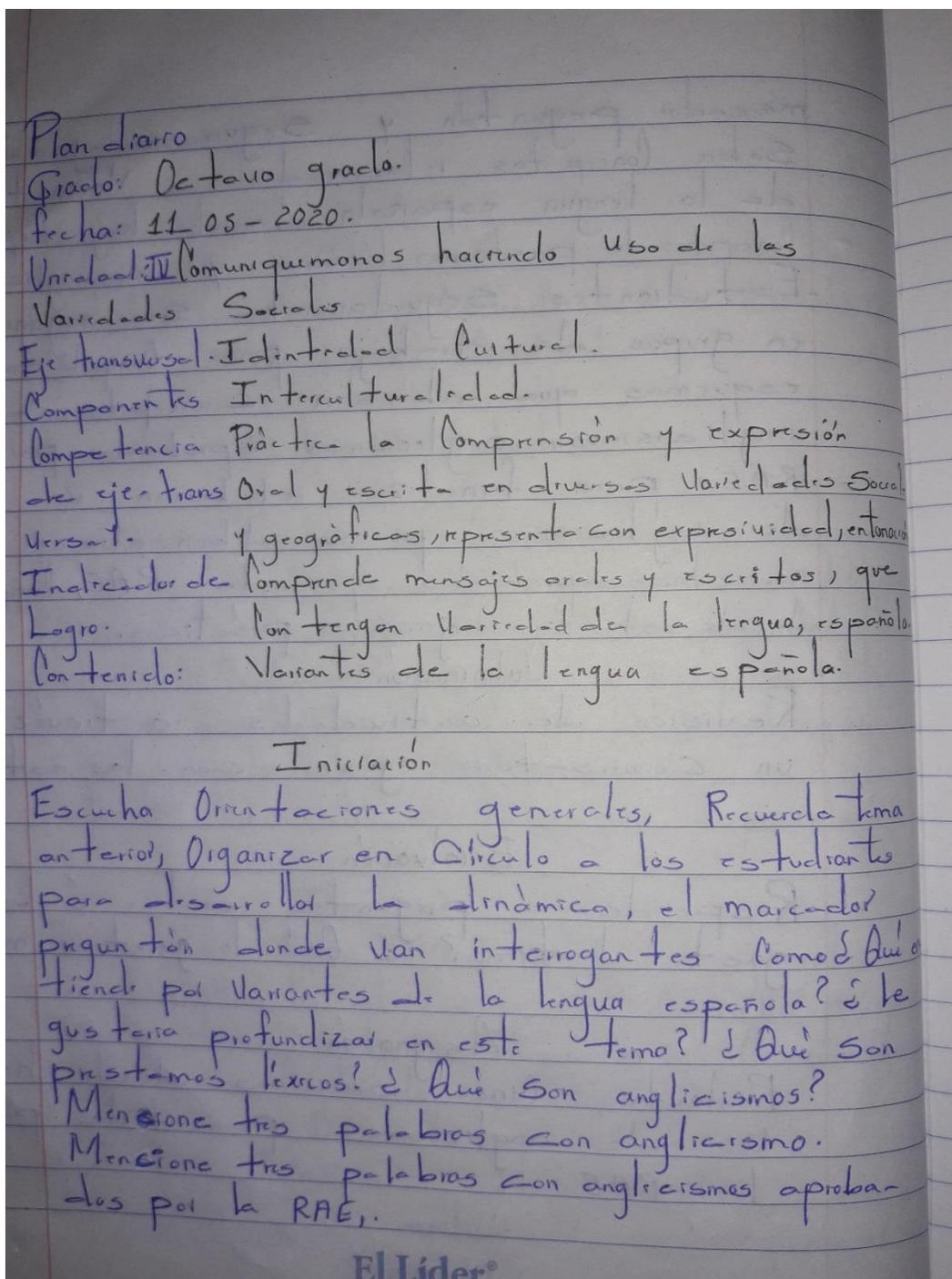
Competencia de grado: Distingue el texto dramático como un género que permite comprender la realidad social y humana para comentarla de forma oral y escrita.

Aplica la estructura e intención comunicativa del texto dramático para desarrollar la expresión oral y escrita.

Nombre de la Unidad	Indicador de Logro	Contenidos	Estrategias Aprendizaje	Instrumento Evaluación	Fecha Inicio Finalización
Competencia del eje transversal: Cultura Ambiental					
III Unidad: Disfrutemos y aprendamos de los textos dramáticos	Comprende el texto dramático empleando como criterio la identificación de la estructura externa e interna de la obra, y de la relación de los personajes con el conflicto.	El texto dramático - Estructura externa: actos, cuadros, escenas - Estructura interna: presentación del conflicto, desarrollo del conflicto, clímax, desenlace del conflicto. - Relación de los personajes con el conflicto.	Elaboración de diagramas El resumen El subrayado	La exposición Oral Pruebas escritas Pruebas orales	
Eje Transversal: Identidad Nacional y Cultural	Establece la relación del conflicto del texto dramático con hechos de la vida real.	El texto dramático en otros formatos: youtube, audiolibros, videos, etc.	El comentario oral Actuación		
Componente: Interculturalidad	Determina la estructura, característica y el mensaje comunicado por el texto dramático en otros formatos: visuales, auditivos, gráficos, gráfico-textual y otros.				
Competencia de grado: Practica la comprensión y expresión oral y escrita en diversas variedades sociales y geográficas. Representa con expresividad, entonación y articulación, diálogos en sociodramas.					
IV UNIDAD: comunicámonos haciendo uso de las variedades sociales y geográficas.	Elabora sociodramas en los que se refleje la realidad social y lingüística nacional, y en los que se desarrolle la función emotiva del lenguaje.	El sociodrama - Concepto - Características	Sociodramas Ejercitación	Pruebas orales Pruebas escritas	
Eje transversal: Identidad Cultural	Aplica la función metalingüística en la comprensión de las variedades de la lengua española.	Funciones del lenguaje: - emotiva - metalingüística	Completación de ejercicios Redacción de párrafos Plenarios	Resolución de guías de trabajo Exposiciones	
Componente: Interculturalidad	Entiende la variante propia del Español de Nicaragua como un rasgo de identidad nacional.	Variedades de la lengua española: - El español estándar - Las variantes geográficas.			
	Comprende mensajes orales y escritos que contengan variedad de la lengua española.	Niveles de variación: fonético fonológica, léxica, gramatical (uso del pronombre vos)			
	Aplica la función metalingüística para emitir mensajes orales y escritos que contengan la variedad de la lengua española.				



Anexo N° 21. Plan de clase de la maestra de Lengua y Literatura





Actividades de desarrollo.

Explicación de la locución sobre la lengua estándar, Explicar concepto de préstamos léxicos y anglicismos. (Préstamos léxicos). Es un morfema o expresión de un idioma que es adaptada a otro.

(Anglicismos). Palabras, o giro procedente de la lengua inglesa.

Organizar a los estudiantes en pareja para realizar esquemas, apoyándose de libro de texto.

Culminación.

Mediante la dinámica el repollo, clasificar las palabras de forma oral, mencionando anglicismos aprobados y no aprobados por la RAE.

Evaluación.

Responde a preguntas orales ¿te gusto el tema? ¿Qué aprendí? ¿Qué te gustaría mejorar?

Asignación.

Investigar palabras aprobadas por la RAE.

El Líder®



Anexo N° 22. Plan de clase desarrollado por las investigadoras

Grado: octavo A

Sesion: 1

Fecha:

Unidad: IV comuniquemonos haciendo uso de las variables sociales y geográficas

Eje transversal identidad nacional y cultural

Componente: interculturalidad

Competencia del eje transversal: muestra una actitud respetuosa ante las diversas actividades y culturas basadas en el respeto, la justicia la equidad y la paz que permite una convivencia armoniosa.

Indicador de logro: entiende la variante propia del español de nicaragua como rasgo de identidad nacional.

Contenidos: variedades de la lengua española.

Préstamos léxicos anglicismos.

Iniciacion: preguntas para intrucir el contenido. ¿Qué se sabe de las variedades de lalengua española? ¿Qué saben de los préstamos léxicos? ¿Qué sabe de los anglicismos? ¿conoce algunos anlicismos aprobados por la RAE?

Desarrollo: mediante la dinámica mar revuelto formar tres grupos de tres personas cada grupo. En el grupo número uno, sacarán las tiras de papel que contiene el gusano en la primer ficha y formará el concepto de préstamos léxicos. El grupo número dos formará el concepto de anglicismo y el grupo número tres explicará, clasificará, las palabras permitidas y no permitidas por la Real Academia.

Explicación por las investigadoras cuando es correcto utilizar un anglicismo.

Pasaran a exponerlos y todos los grupos en su cuaderno elaborarán un esquema sobre lo anteriormente mencionado.



Culminación: pasar a explicar el trabajo con ejemplos.

Evaluación: Pone en práctica las diversas identidades y culturas.

Grado: octavo A

Sesion: 2

Fecha:

Unidad: IV comuniquemonos haciendo uso de las variables sociales y geográficas

Eje transversal identidad nacional y cultural

Componente: interculturalidad

Competencia del eje transversal: muestra una actitud respetuosa ante las diversas actividades y culturas basadas en el respeto, la justicia la equidad y la paz que permite una convivencia armoniosa.

Indicador de logro: entiende la variante propia del español de nicaragua como rasgo de identidad nacional.

Contenidos: variedades de la lengua española.

Anglicismos aprobados y no aprobados por la Real Academia.

Iniciación: mediante la dinámica el congelado, mediante ella recordar el tema anterior.

Actividades de desarrollo: explicarle a los estudiantes que El gusano en la parte de atrás tendrá anglicismos, cada palabra estará enumerada, por otra parte se tendrá una caja con números y una pelota pequeña el estudiante lanzará la pelota a la caja y en el número que caiga la pelota, el estudiante lo buscará en el gusano, observará en la parte de atrás, leerá que anglicismo tiene, escribirá la palabra correcta en español.

Redactaran un diálogo usando las palabras del español.

Culminación: pasar al frente a dramatizar el dialogo.



Evaluación: Reconoce la importancia de su identidad cultural.

Grado: octavo A

Sesion: 3

Fecha:

Unidad: IV comuniquemonos haciendo uso de las variables sociales y geográficas

Eje transversal identidad nacional y cultural

Componente: interculturalidad

Competencia del eje transversal: muestra una actitud respetuosa ante las diversas actividades y culturas basadas en el respeto, la justicia la equidad y la paz que permite una convivencia armoniosa.

Indicador de logro: entiende la variante propia del español de Nicaragua como rasgo de identidad nacional.

Contenidos: variedades de la lengua española.

Uso de anglicismos

Iniciación: mediante la dinámica el vendaval respondo a interrogantes: ¿Qué actividades se desarrollaron en la clase anterior? ¿Qué me gustó? Hacer un esbozo general de lo que se realizó.

Desarrollo: Los estudiante se enumerarán, uno de ellos tirará la pelota a la caja y en el número que caiga la pelota, será el estudiantes que pasará.

Sacar una ficha y ubicarla en la parte de atrás, si es una palabra aprobadas por la Real academia la ubicará en la parte de adelante si es una palabra no permitida por la real academia la ubicará en la parte de atrás.

Intercambiar palabras con sus compañeros, luego hacer un cuadro T y ubicar las palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia.

Culminación: transcribir en papelógrafos el cuadro T y pasar a explicar.



Evaluación: identifica los anglicismos correctos que puede utilizar para comunicarse.

Grado: octavo A

Sesion: 4

Fecha:

Unidad: IV comuniquemonos haciendo uso de las variables sociales y geográficas

Eje transversal identidad nacional y cultural

Componente: interculturalidad

Competencia del eje transversal: muestra una actitud respetuosa ante las diversas actividades y culturas basadas en el respeto, la justicia la equidad y la paz que permite una convivencia armoniosa.

Indicador de logro: entiende la variante propia del español de Nicaragua como rasgo de identidad nacional.

Contenidos: variedades de la lengua española.

Uso de anglicismos

Iniciacion: Mediante la dinámica el tesoro escondido responde ¿Qué he aprendido de prestamos léxicos y anglicismos, ¿cuáles son los anglicismoos que se deben utilizar?

Desarrollo: Explicacion de las investigadoras sobre los anglicismos que aprueba la Real Academia.

Se formarán dos grupos de estudiantes, a cada uno se le dará un gusano completo dividido en partes, a diferencia que el grupo número uno va tener palabras con anglicismos y el grupo número dos las tendrá escritas en español, los investigadores explicarán que al ritmo de la



música bailarán y se desplazarán por el aula y cuando la música deje de sonar los estudiantes buscarán el compañero que tenga la palabra escrita en español y viceversa.

Pasar a la pizarra ir formando el gusano y redactarán oraciones con cada una de las palabras.

Culminación: ¿Qué fue lo que más le llamo la atención de la estrategia? ¿Qué aprendió por medio de la estrategia? ¿Generó aprendizajes significativos la estrategia el gusano bilingüe?

Evaluación: Usa su identidad cultural para comunicarse, permitiendo una convivencia armoniosa.



Anexo N° 23. Plan de acción

Propósito	Actividad	Recursos	Responsables	Lapso
Visita al centro de estudio	Observar, hablar con estudiantes y docente sobre el tema y lo que se va hacer.	Investigadores, docente, estudiantes.	Kenia, Deyling, Leticia.	45 minutos
	Se harán tres grupos mediante la dinámica "mar revuelto" el grupo número uno, sacarán las tiras de papel que contiene el gusano en la primer ficha y formará el concepto de préstamos léxicos. El grupo número dos formará el concepto de anglicismo y el grupo número tres explicará, clasificará, las palabras permitidas y no permitidas por la Real Academia, pasaran a exponerlos y todos los grupos elaborarán un esquema sobre lo anteriormente mencionado.	Estudiantes, Investigadores, Gusano, Hojas de color, cuadernos, lápices, marcador.	Kenia, Deyling, Leticia.	90 minutos



	<p>El gusano en la parte de atrás tendrá anglicismos, cada palabra estará enumerada, por otra parte se tendrá una caja con números y una pelota pequeña el estudiante lanzará la pelota a la caja y en el número que caiga la pelota, el estudiante lo buscará en el gusano, observará en la parte de atrás, leerá que anglicismo tiene, escribirá la palabra correcta en español y presentarán un diálogo con ellas usando las palabras del español.</p>	<p>Estudiantes e investigadores, Gusano, caja, pelota, marcador.</p>	<p>Kenia, Deyling, Leticia.</p>	<p>90 minutos</p>
	<p>Los estudiante se enumerarán, uno de ellos tirará la pelota a la caja y en el número que caiga la pelota, será el estudiantes que pasará, sacará una ficha y la ubicará en la parte de atrás, si es una palabra aprobadas por la Real</p>	<p>Estudiantes investigadores, Gusano, Pelota, caja, fichas, pizarra, marcadores.</p>	<p>Kenia, Deyling, Leticia.</p>	<p>90 minutos</p>



	academia la ubicará en la parte de adelante si es una palabra no permitida por la real academia la ubicará en la parte de atrás. Luego hacer un cuadro T y ubicar las palabras aprobadas y no aprobadas por la Real Academia.			
	Se formarán dos grupos de estudiantes, a cada uno se le dará un gusano completo dividido en partes, a diferencia que el grupo número uno va tener palabras con anglicismos y el grupo número dos las tendrá escritas en español, los investigadores explicarán que al ritmo de la música bailarían y se desplazarán por el aula y cuando la música deje de sonar los estudiantes buscarán el compañero que tenga la palabra escrita en español y viceversa. Después pasarán a la pizarra irán	Estudiantes investigadores, Gusano bilingüe, reproductor, hojas de colores, pizarra, marcadores.	Kenia, Deyling, Leticia.	90 minutos



	formando el gusano y redactarán oraciones con cada una de las palabras.			
--	-------------------------------------------------------------------------	--	--	--



Anexo N° 24 Fotografías

Implemento de la estrategia el gusano bilingüe

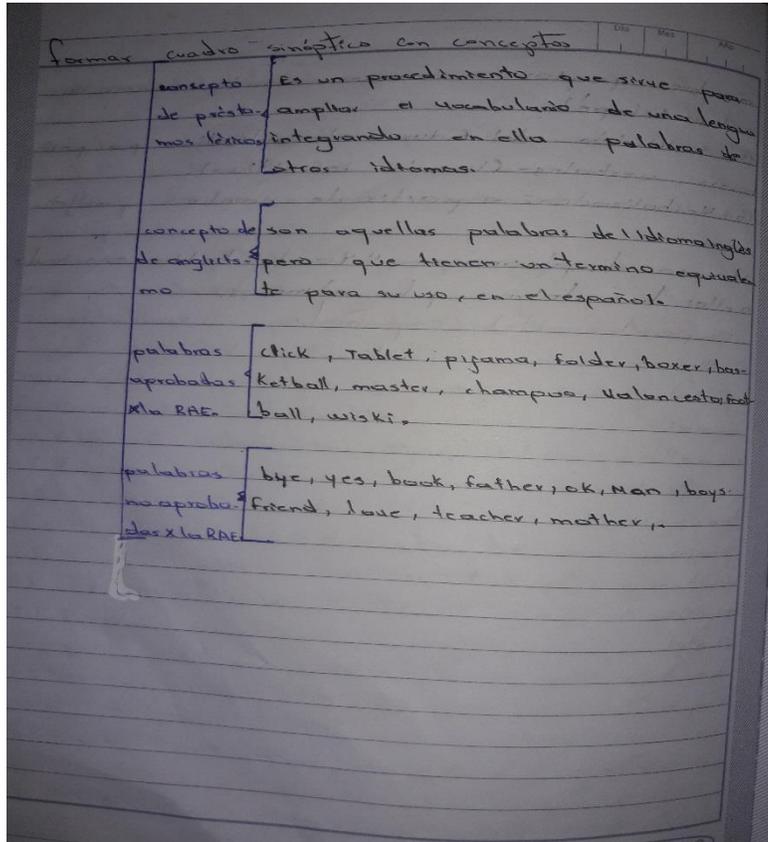


Estudiantes de octavo grado A integrándose en las actividades de la estrategia el gusano bilingüe





Realización de esquemas por estudiantes de octavo grado





Estudiantes de octavo grado A integrándose positivamente





Aplicación de grupo focal a estudiantes de octavo grado A, instituto el coyolar.



